

46
LA
TRIBUT

DE

RAMORA

OPÉRA en 4 ACTES

MUSIQUE
DE

CH. GOUNOD

PARTITION CHANT & PIANO

Prix: 20^f. net.

RÉPERTOIRE CHOUDENS



LE

TRIBUT DE ZAMORA

Grand Opéra en 4 actes

DE

Adolphe D'ENNERY et Jules BRÉSIL

Musique de

CH. GOUNOD

Paris, CHOUDENS, Editeur.

30 Boulevard des Capucines 30

Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés

*pour tous pays, y compris
la Suède et la Norvège*

PARTITION Chant et Piano transcrite par H. SALOMON et L. ROQUES

LE TRIBUT DE ZAMORA

GRAND OPÉRA en 4 ACTES

Représenté pour la première fois sur le Théâtre National de l'Opéra, le 1^{er} Avril 1881.

<i>Personnages.</i>	<i>Artistes.</i>	<i>Personnages.</i>	<i>Artistes.</i>
Xaïma	M ^{mes} DARAM.	Hermosa	M ^{mes} KRAUSS
Iglesia	JANVIER.	Une Esclave	☆☆☆
Manoël	M ^{rs} SELLIER.	Ben-Saïd	M ^{rs} LASSALLE.
Hadjar	MELCHISSÉDEC.	Le Roi	GIRAUDET.
L'Alcade	MERMAND.	Le Cadi	SAPIN.
Un Vieillard	BONNEFOY.	Un soldat Arabe	LAMBERT.

Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le droit de représentations,
s'adresser à M^r CHOUDENS, Éditeur-Propriétaire, du TRIBUT DE ZAMORA, Pour tous Pays.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

		Pages.
PRÉLUDE		2
ACTE I.		
1	CHŒUR	5
2	AUBADE	10
3	SCÈNE	14
4	DUO	29
5	CHŒUR	38
6	FINAL	48
ACTE II.		
7	CHŒUR	84
8	KASIDAH	91
9	SCÈNE ET AIR	98
10	MARCHE ET CHŒUR	112
11	SCÈNE	122
12	MARCHE DES CAPTIVES	150
13	RÉCIT ET ARIOSO	132
14	SCÈNE	144
15	MORCEAU D'ENSEMBLE	150
16	FINAL	166
ACTE III.		
17	CHŒUR ET RÉCIT	180
18	BALLET	189
19	ROMANCE	225
20	TRIO	250
21	SCÈNE DU DUEL	244
22	DUO	260
ACTE IV.		
23	INTROD. SCÈNE ET CAVATINE	284
24	DUO	291
25	ROMANCE ET TRIO	299
26	DUO	315
27	RÉCITS ET SCÈNE FINALE	325

PRÉLUDE.

Adagio.

PIANO.

pp

Ped. *

The musical score consists of five systems of two staves each (treble and bass clef). The first system includes a treble staff with a half note and a bass staff with a half note, followed by a series of chords and a rhythmic pattern. The second and third systems feature complex chordal textures with many notes beamed together. The fourth system continues with similar textures, including some melodic lines in the treble. The fifth system concludes with a final chord in the treble and a melodic line in the bass, ending with a *pp* marking and a pedal instruction.

pp *pp*

pp *m.d. m.g.* *m.d.*

pp

pp *pp* *p* *cre*

scen *do* *f* *ff* *ff* *3* *Ped.* *☆ Ped.* *☆ Ped.* *☆*

Mod.^{to} maestoso (la moitié du mouvt précédent)

8

ff *ff*

Ped.

☆

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Ped. ☆

Ped. ☆ Ped. ☆

ACTE I.

Place publique à Oviédo.

CHŒUR D'INTRODUCTION.

N° 1.

Moderato.

SOPRANI.

TENORS.

BASSES.

Moderato.

PIANO.

Soprani.

pp

Ténors.

pp

Basses

pp

Quand l'orphe-li-ne se ma-ri - - e, — Tous ses a-mis vien-ent sans

Quand l'orphe-li-ne se ma-ri - - e, — Tous ses a-mis vien-ent sans

Quand l'orphe-li-ne se ma-ri - - e, — Tous ses a-mis vien-ent sans

bruit. — Fleu - rir, comme eut fait sa fa - mil - - le, La mai-

bruit. — Fleu - rir, comme eut fait sa fa - mil - - le, La mai-

bruit. — Fleu - rir, comme eut fait sa fa - mil - - le, La mai-

-son de la pau-vre fil - le, A l'heure ou l'é - toi - - le s'en -

son de la pau-vre fil - le, A l'heure ou l'é - toi - - le s'en -

son de la pau-vre fil - le, A l'heure ou l'é - toi - - le s'en -

- fuit Au vieux pa - ys de Can - ta - bri - e

- fuit Au vieux pa - ys de Can - ta - bri - e

- fuit Au vieux pa - ys de Can - ta - bri - e

Quand l'or_phe_li_ne se ma - ri - - e, Tous ses a - mis vien_nent sans

Quand l'or_phe_li_ne se ma - ri - - e, Tous ses a - mis vien_nent sans

Quand l'or_phe_li_ne se ma - ri - - e, Tous ses a - mis vien_nent sans

bruit Fleu - rir, comme eut fait sa fa - mil - - le La mai -

bruit Fleu - rir, comme eut fait sa fa - mil - - le La mai -

bruit Fleu - rir, comme eut fait sa fa - mil - - le La mai -

son de la pauvre fil - le A l'heure ou l'é - toi - le s'en - fuit, - A l'heure

son de la pauvre fil - le A l'heure ou l'é - toi - le s'en - fuit, - A l'heure

son de la pauvre fil - le A l'heure ou l'é - toi - le s'en - fuit, - A l'heure

ou l'é - toi - le s'en - fuit, - A l'heure ou l'é - toi - le s'en - fuit!

ou l'é - toi - le s'en - fuit, - A l'heure ou l'é - toi - le s'en - fuit!

ou l'é - toi - le s'en - fuit, - A l'heure ou l'é - toi - le s'en - fuit!

cresc.

Soprani. (à Manoël)

trill

A

Une mesure vaut la moitié de la précédente.

toi, beau fi - an - cé, main - te - nant de sus - pen - dre A ton fu - tur lo -

p

- gis le bou - quet vir - gi - nal.

Ténors. (à Manoël)

Basses.

A toi de réveil - ler ta pro - mi - se si

A toi de réveil - ler ta pro - mi - se si

ten - dre, Com - me ferait l'oi - seau par son chant ma - ti - nal! —

ten - dre, Com - me ferait l'oi - seau par son chant ma - ti - nal! —

Andantino.

p

AUBADE

N° 2.

Andantino.

XAÏMA.

MANOËL.

Andantino.

PIANO.

f

dim.

p

MANOËL

O blanc bouquet de lé-pou - sé - e! Je te suspends à sa croi-

M. - sé - e, Sans t'oser charger, Tendre messa-ger, D'u-ne

M. trop ar-den - te ca - res - se Pour ma belle et sain - te maî-

M. *tres - - - se!* De ma lèvre en feu *Ne dis pas le vou!*

M. Reste le sym.bo - le fi - dè - le De la pu-re-té de ma

p *cresc.* *dim.*

M. bel - - - le. Ah! ne lui porte, ô

p *f suivez.*

rit. poco. *a Tempo.*

M. fleur! Que les vœux du cœur! *a Tempo.*

suivez. *dim.* *p* *f*

XAIMA.

J'a - vais dé - ja par la pen - sé - - e

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 3/4. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'J'a - vais dé - ja par la pen - sé - - e'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

x

Pris ton bouquet à ma croi - sé - - e! Tout bas il ju - rait — Que l'on

The second system continues the musical score. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'Pris ton bouquet à ma croi - sé - - e! Tout bas il ju - rait — Que l'on'. The piano accompaniment maintains the same rhythmic and melodic patterns as the first system.

x

m'aime - rait — Jusqu'au dernier jour — de ma vi - - e, Sans la

The third system continues the musical score. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'm'aime - rait — Jusqu'au dernier jour — de ma vi - - e, Sans la'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic and melodic patterns.

x

moindre in - fi - dè - le en - vi - - e Et plei - ne de - moi, —

The fourth and final system on this page continues the musical score. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'moindre in - fi - dè - le en - vi - - e Et plei - ne de - moi, —'. The piano accompaniment concludes with the same rhythmic and melodic patterns.

X. Je murmurais, moi, — A la fleur, doucemessa - gè - re

X. Va, si tu n'es pas menson - gè - re, — Va — lui porter, ô suivez.

cresc. *dim.* *pp* *f* *dim.*

rit. poco. **a Tempo.**

X. fleur, Les vœux de mon cœur! Va, tendre fleur, va, tendre fleur, Va lui por -

MANOËL.

suivez. **a Tempo.** Va, tendre fleur, va, tendre fleur, Va lui por -

dim. *p* *p* *cresc.*

(Elle jette une fleur à Manoël)

X. - ter mon cœur. —

M. - ter mon cœur. —

Tempo.

suivez. *p* *cresc.*

Ped. *

SCÈNE.

N° 3.

All^o moderato.

XAIMA.

MANOËL.

BEN-SAÏD.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Qu'entends - je?

All^o moderato.

PIANO.

f (Tromp. sur le théâtre)

Ped. ☆

m.

Ce n'est pas la fanfare guerrière... De notre armée!

Ped.

☆

Ténors.

On voit s'avan...

Orch.

cer. ——— soulevant des nuages de poussière — Et raptés — des comme le

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with some slurs. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

vent, ——— De fiers cavaliers ——— dont l'armure brille au so-

cre ——— scen ———

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a melodic line with some slurs. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

MANOËL. Récit.

- leil ——— Sont - ce les Sarrazins? ——— Oui! ce sont bien leurs gens de

- do

The third system introduces a new character, Manoël, in a recitative style. The vocal line is in treble clef and has a more speech-like quality. The piano accompaniment is in grand staff and features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

M. guerre! Ce sont leurs gens de guerre! (ENTRÉE DES ARABES)

The fourth system features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with some slurs. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

The fifth system is a piano accompaniment in grand staff. It features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Ténors.

ff

Eux dans nos murs!... les Sar - ra -

Basses.

ff

- zins Nos op - pres - seurs nos dé - tes - tés voi - sins!...

ff
Ped. *

BEN-SAÏD.

Sopranis

Quand pas - se Ben - Sa - ïd, qui done - i - ci mur - mu - re?

f
Ben-Saïd!..
f
Ben-Saïd!..
f
Ben-Saïd!..
f

B. S. L'envoyé du puissant souve - rain Dont le bras est de

B. S. fer et le ta - lon - d'ai - rain!

MANOËL. Récit. Ne peut-on, sans lui faire inju - re,

M. S'étonner de trouver ses soldats en ce lieu, Quand un traité, grâces à

BEN-SAÏD. Dieu, Affranchit notre capi - ta - le? Non! Oviédo, par ce trai - té, n'est exemp.

B. S. - té Comme vil - le roy - a - le, Que de fournir sa part dans l'impôt an - nu -

MANOËL.
Tri but... dont la hon - teu - se ta - che In - jus - te - ment s'at -

B. S. - el De cent vier - ges...

M. - tache... Au nom de Za - mó - ra Mal - gré tout im - mor -

M. - tel Mal - gré tout glo - ri - eux! D'or - di -

BEN-SAÏD.

B. S. - nai - re la gloi - re Nac - com -

B. S. - pa - gne que la vic - toi - re... La

XAIMA.

X. gloire est aux vain - eus qui su - rent bien mou -

BEN-SAÏD.

X. - rir! Pour parler de la sorte, enfant. Se - rais - tu

XAIMA.

Je les ai vus pé - rir — En dé - fen -

B. S.

né - e Par-mi les Za-mo - riens? —

- dant — leur ville in - fortu - né - e, Pé - rir — a - vec les

cre - - scen - - do

miens — J'é-tais bien jeune en - cor. — Pour -

Ped.

Molto moderato.

tant, — je me sou - viens!... — oh! — oui! — je me sou -

Molto moderato.

x

- viens! La torche du vain.

pp

x

- queur brûlait la ville pri - se, Ses derniers défen-

x

- seurs retranchés dans l'é-gli - se, Chan -

x

- taient l'hym - ne nati - o - nal !..

f *dim.*

Soudain!... ce souve - nir - encor me déses - pè - re!...

Aux mar - ches de l'au - tel je vis mon pau - vre

pè - re Tomber - - frap - pé du coup fa - tal!...

cre - - scen - *do* *f*

Tan - dis que de la croix - on ar - rachait ma mè - re

Un peu retenu.

x

Pour l'envoyer mourir dans l'exil meurtri - er! J'ai vu ce

Un peu retenu.

f *p*

x

- la, Seigneur! et j'o - se le cri - er à l'un de ceux, peut é - tre

fp *fp* *p*

x

Qui brûlè - rent ma vil - le et versè - rent mon sang... Il a voulu sa -

f *p* *f* *p*

x

- voir le lieu qui me vit naî - tre Il le sait a - pré -

p

a Tempo mod^{to}

BEN-SAÏD.

X.
 - sent! Quel accent... quel regard... quelle â -
 a Tempo mod^{to}
 p cre - scen - do.

B.
 S.
 - me! Et de quel généreux délire elle s'en flamme La femme d'Ori -
 a piacere.
 f

B.
 S.
 - ent disparaît à mes yeux! — Devant toi pâli -
 Moderato.
 f dim. p

B.
 S.
 - rait la belle Géorgien - ne Déroulant ses cheveux dé -
 p

B.
 S.
 - bène Sur un sein aus - si blanc que la nei - ge des
 cresc. suiv. dim.

Andante.

B.S. *cioux! — Pour un re-gard — de ta ten.*

Andante.

pp

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

B.S. *- dresse Je comblerais avec i- vresse Le moindre de tes souhaits —*

p *cresc.* *dim.* *p*

Ped. ☆ Ped.

B.S. *Si tu veux é - tre ma com - pa - gne, Si tu veux é - tre ma com -*

p

B.S. *- pa - gne A toi, — noble fille d'Es - pa - gne, Et mes trésors, — et*

cresc. *f* *f* *suiv.*

B.S. *mes trésors et mes — pa - lais! —*

dim. *p* *cresc.* *f*

SCÈNE.

N^o 3 bis

MANOËL.

(tristement)

Le seigneur sar-ra-zin — parle à ma fi-an-

M.

(contenu)

BEN-SAÏD.

- cé - e, Je dois l'en a-ver - tir! — El - le! ta fi-an-cé - e?

B.
S.

Cette es-pé-rance est in-sen - sé - e...

Pour l'o-ser con-cè...

B.
S.

- voir, es - tu le fils d'un roi?

(à Xaïma)

XAÏMA.

Mesure.

B
S

Dis lui donc qu'il est fou. Seigneur!... il a ma foi!... dans une

f *dim.* *p*

X

heu - re, le prêtre En - chaîne - ra ma vie à la sien -

MANOËL.

X

- ne Sû - re - ment!... Excep -

BEN - SAÏD

Peut - ê - tre!... Rien de sûr i - ci - bas!...

fp *fp* *p* *cre*

M

- té l'amour de Xa - ï - ma, Qui ne peut niè - tre ô - té!...

f *f* *dim.*

Moderato.

BEN-SAÏD.

Le temps sau - ra cal - mer la fiè - vre où je te

p

vois!... La distance est grande, parfois, De la coupe à la lè - vre!

poco rit. *rit.* *p* **Tempo.**

(Ben-Saïd monte au palais du Rei)

p

p

DUO.

N^o 4.

Allegro.

XAÏMA.

MANOËL.

PIANO.

Pourquoi ce lan-

Allegro.

Un peu retenu. XAÏMA.

M. - ga - ge o - di - eux? A - mi! c'est dans mes

Un peu retenu.

Ped.

*

X. yeux Qu'il faut plonger tes yeux Pour n'aper- ce-voir

cre

X. plus que l'aube qui se lè - ve Dans le ciel de no - tre bon -

- seen - do.

dim.

Ped.

Allegro.

X

heur . . .

MANOËL.

Où, tu dis vrai, tout le reste est erreur!

Allegro.

M

Ou fo . lie, ou vain rê . ve!.. A toi ma vi - e! à moi ton

dim. *p* *p* *cresc.*

M

cœur! A toi ma vi - e! a moi ton cœur!

Allegretto appassionato.

cresc. *f* *suivez.* *f* *suivez.* *p*

XAIMA.

O joie im - men - se Pour nous com - men - ce

M

O joie im - men - se Pour nous com - men - ce

p

X
 Une e - xis - ten - ce Tou - te d'a - mour. —

M
 Une e - xis - ten - ce Tou - te d'a - mour. —

X *p*
 O joie im - men - se Pour nous com - men - ce

M *p*
 O joie im - men - se Pour nous com - men - ce

X
 Une e - xis - ten - ce Tou - te d'a - mour. —

M
 Une e - xis - ten - ce Tou - te d'a - mour. —

X
Vie ain - si fai - te Est lon - gue fê - te

M
Vie ain - si fai - te Est lon - gue fê - te

X
Que rien n'ar - rê - te. Rien, mê - me un seul jour! Pour

M
Que rien n'ar - rê - te. Rien, mê - me un seul jour!

f *dim.* *pp* *suivez.* *pp*

crise. *dim.* *pp*

Ped. ☆ Ped. ☆

X
nous l'au - be se lè - ve Dans le ciel du bon - heur! Pour

M
Pour

X
nous l'au - be se lè - ve Dans le ciel du bon - heur! Tout le

M
nous l'au - be se lè - ve Dans le ciel du bon - heur! Tout le

X
reste est un rê - - - ve Tout le

M
reste est un rê - - - ve Tout le

X
reste est un rê - - - ve! A toi ma

M
reste est un rê - - - ve! A toi ma

X
vie! — à moi ton cœur! — A toi ma vie! à moi

M
vie! — a moi ton cœur! — A toi ma vie! à moi

X
ton cœur!

M
ton cœur!

a Tempo.

Même mouv!

XAÏMA.

Ce Sar - ra - zin di - sait que mon seigneur et maî - tre Fils de Roi

Même mouv!

de - vrait ê - tre!.. Que n'est il à mes pieds, i - ci.

Même mouv!

Andante.

ce fils de Roi Je lui répondrais devant toi:

Andante

Gar - de la couronne des

x. rei - nes, J'ai - me mieux u - ne fleur des mains de Mano - ël!

Ped. ☆ Ped. ☆

x. Gar - de tes pré - ci - eu - ses chaî - nes, J'ai - me

cresc. Ped. ☆

x. mieux à mon cou les bras de Mano - ël! Roi, tu n'ès que la

f *pp* *f* *dim.*

x. ter - re, Et j'ai rê - vé - le ciel!

Tempo.

p *p* *pp* *pp* Ped.

Gar - de - tes jardins magni - fi - ques! Moi j'ai

pp

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

mon para-dis aux yeux de Mano - ël!

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Gar - de tes splendides por - ti - ques! J'ai me

pp *cresc.*

Ped. 8. ☆ Ped. 8. ☆ Ped. 8. ☆ Ped. 8. ☆

mieux l'humble seuil foulé par Mano - ël!..

dim. *cresc.*

Ped. 8. ☆ Ped. 8. ☆ Ped. 8. ☆ Ped. 8. ☆

X. *no.*
 Roi. tu nes que la ter - re.

a Tempo.
 X. Et j'ai rê - vé le ciel!
 MANOËL.

a Tempo.
 Pour nous l'au - be se
 p suivez. pp p

M. lè - ve Dans le ciel du bon - heur, Tout le reste est un
 cresc. cresc.

XAÏMA. p
 Tout le reste est un rê -
 M. rê - ve!
 p pp suivez.

CHŒUR.

N^o 5.

Andantino.

XAIMA.

ve!

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Andantino.

f Cloches.

f

Soprano.

f

En_tendez - vous _____ la cloche ai - lé - e, Sou_le -

Ténors.

f

En_tendez - vous _____ la cloche ai - lé - e, Sou_le -

Basses.

f

En_tendez - vous _____ la cloche ai - lé - e, Sou_le -

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes triplets of eighth notes and dynamic markings like *f* and accents. The bass clef part provides harmonic support with chords and single notes.

- vant son pesant far - deau _____ Ap-pe - ler à tou-te vo -

- vant son pesant far - deau _____ Ap-pe - ler à tou-te vo -

- vant son pesant far - deau _____ Ap-pe - ler à tou-te vo -

Piano accompaniment for the second system, continuing the musical texture with triplets and dynamics. The treble clef part features more complex triplet patterns and accents, while the bass clef part maintains the harmonic foundation.

- lé - e Fil - les et gar - çons d'O - vié - do.

- lé - e Fil - les et gar - çons d'O - vié - do.

- lé - e Fil - les et gar - çons d'O - vié - do.

Piano accompaniment for the third system, concluding the page with triplets and dynamic markings. The treble clef part has prominent triplet figures, and the bass clef part provides a steady accompaniment.

Sopran.

La fi - ne cloche — aux garçons

The first system of the score features a Soprano vocal line and a Piano accompaniment. The Soprano line begins with a rest, followed by the lyrics "La fi - ne cloche — aux garçons". The Piano accompaniment consists of a right hand with a triplet of eighth notes and a left hand with a steady eighth-note bass line.

cri - e En at - tendant pa - reil ca - deau Ve - nez donc

The second system continues the Soprano vocal line with the lyrics "cri - e En at - tendant pa - reil ca - deau Ve - nez donc". The Piano accompaniment maintains its rhythmic pattern.

voir — qui se ma - ri - e Par - mi les fil - les d'O - vié -

The third system continues the Soprano vocal line with the lyrics "voir — qui se ma - ri - e Par - mi les fil - les d'O - vié -". The Piano accompaniment continues.

do!

Ténors.

Basses.

Tan - dis qu'aux fil - les el - le cri - e En

Tan - dis qu'aux fil - les el - le cri - e En

The fourth system introduces the Tenors and Basses. The Soprano line ends with a "do!" note. The Tenors and Basses enter with the lyrics "Tan - dis qu'aux fil - les el - le cri - e En". The Piano accompaniment continues.

at_tendant pareil ca_deau Venez donc voir qui se ma_ri_e Parmi

at_tendant pareil ca_deau Venez donc voir qui se ma_ri_e Parmi

Ped. * Ped. *

Soprani.

Ve - nez donc

les gar_çons d'O_vié - do. Ve - nez donc

les gar_çons d'O_vié - do. Ve - nez donc

voir qui se ma_ri_e Ve -

voir qui se ma_ri_e Ve -

voir qui se ma_ri_e Ve -

- nez, ve - nez, ve - nez donc voir! —

- nez, ve - nez, ve - nez donc voir! —

- nez, ve - nez, ve - nez donc voir! —

f En - tendez -

f En - tendez -

f En - tendez -

vous — la cloche ai - lé - e Sou - le - vant son pesant far -

vous — la cloche ai - lé - e Sou - le - vant son pesant far -

vous — la cloche ai - lé - e Sou - le - vant son pesant far -

- deau Appe - ler à tou - te vo - lé - e Filles et gar - çons d'Ovié -

- deau Appe - ler à tou - te vo - lé - e Filles et gar - çons d'Ovié -

- deau Appe - ler à tou - te vo - lé - e Filles et gar - çons d'Ovié -

- do Filles et gar - çons d'Ovié - do Filles et gar - çons d'Ovié -

- do Filles et gar - çons d'Ovié - do Filles et gar - çons d'Ovié -

- do Filles et gar - çons d'Ovié - do Filles et gar - çons d'Ovié -

- do!

- do!

- do!

f di - mi - nu - en - do! *pp* *crise molto.*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

SCÈNE.

N° 5^{bis}

Même mouvt (pour chaque temps)

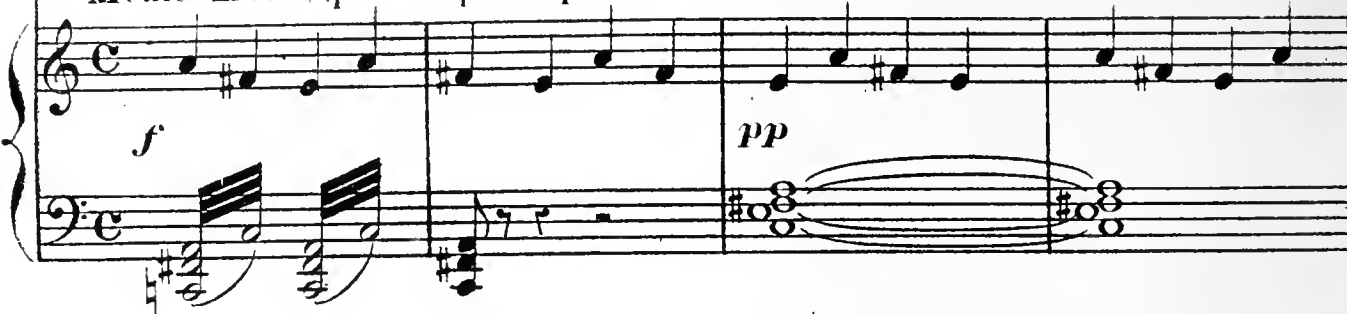
LE ROI.



Que la clo - che se

Même mouvt (pour chaque temps)

PIANO.

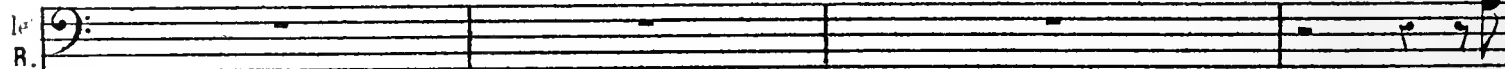


All^o moderato.



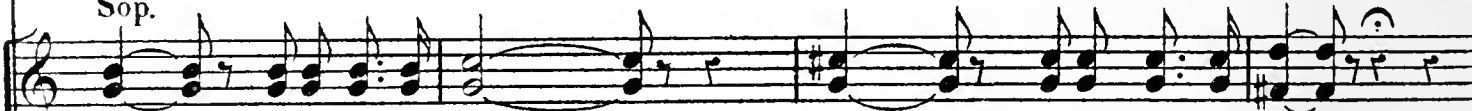
tai - se et qu'on fer - me l'é - gli - se..

All^o moderato.



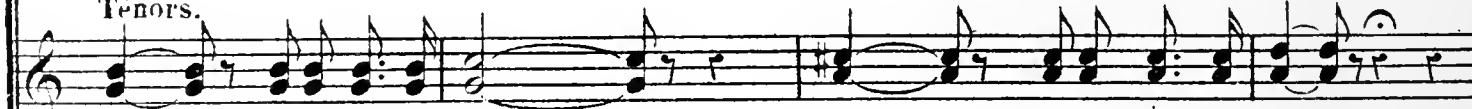
Qu'on

Sop.



Ciel! que se passe - til? Ciel! que se pas - se - til?

Ténors.



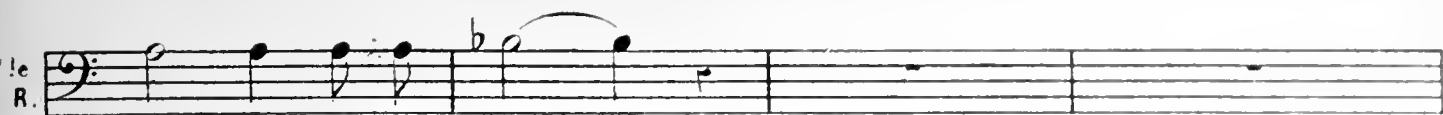
Ciel! que se passe - til? Ciel! que se pas - se - til?

Basses.



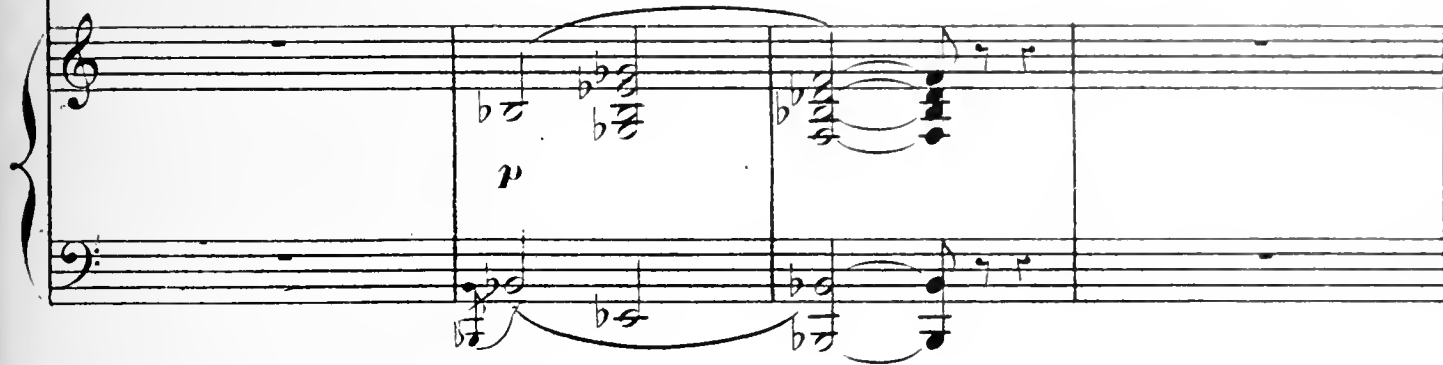
Ciel! que se passe - til? Ciel! que se pas - se - til?



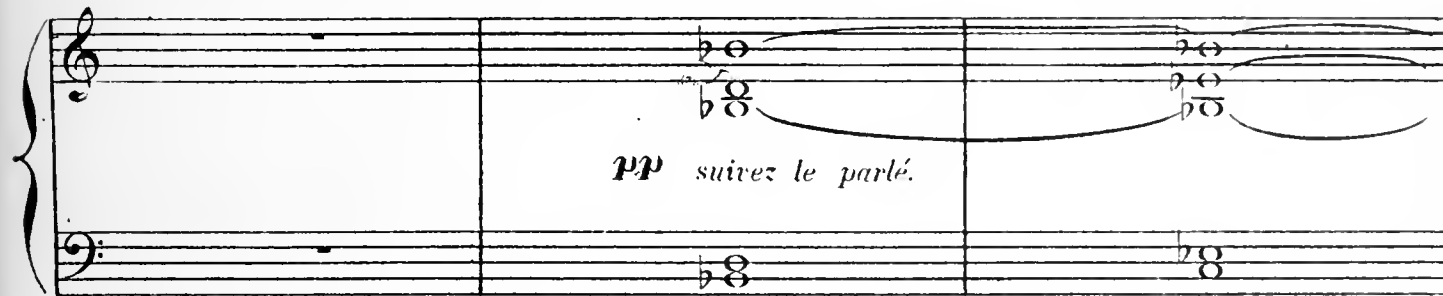


li - se notre é - dit! —

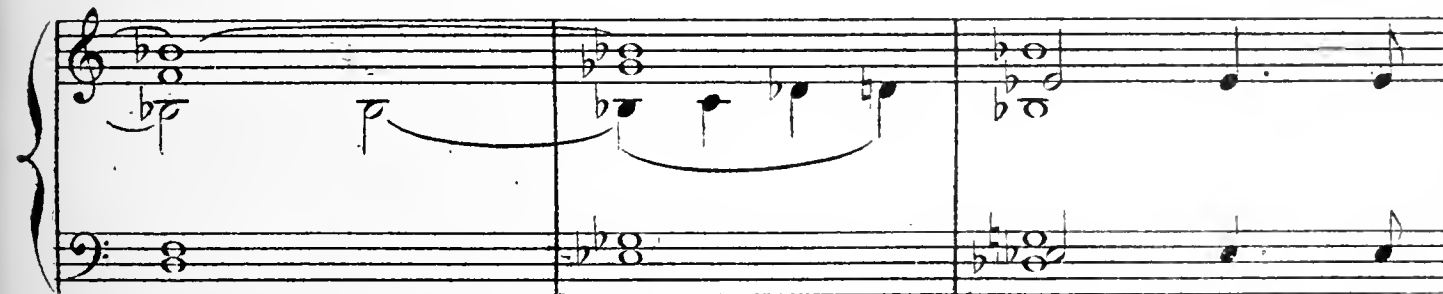
L'ALCADE. Nous Ramire
Ordonnons!.. Attendu



qu'Abd-el-Rhaman. S'est plaint que de l'esprit En laissant se soustraire
Calife de Cordoue des traités on se joue, à l'impôt, à lui dû.



Les filles les plus Qu'à l'aveuir Oviedo Au même impôt qui partout
accomplies des Asturies... soit soumis se perçoit;



Nous ordonnons' encor Pour sa part loyale, Dans Fournira vingt
que la ville royale, le tribut de Zamora jeunes filles ce jour même.



Molto moderato.

BEN-SAÏD.

C'est du Roi — la vo-lon-té su-prê-

Soprani. *ff*

Ciel! —

Ténors. *ff*

Ciel! —

Basses. *ff*

Ciel! —

Molto moderato.

ff *p* *pp*

- me.

LE ROI.

Des ordres sont don - nés — pour le ti - rage au sort — des vingt

p

Allegro.

R

noms!_

Soprani. *ff*

Ah!_ jamais!_ jamais!_ à mort!_ à mort!_ à

Ténors. *ff*

Ah!_ jamais!_ jamais!_ à mort!_ à mort!_ à

Basses. *ff*

Ah!_ jamais!_ jamais!_ à mort!_ à mort!_ à

Allegro.

ff

Ped. ☆ Ped. ☆

mort!_ Lambassa - deur d'Abdel Raman. _ à mort!_

mort!_ Lambassa - deur d'Abdel Raman. _ à mort!_

mort!_ Lambassa - deur d'Abdel Raman. _ à mort!_

ff

Ped. ☆

Ped. ☆

FINAL.

N^o 6.

XAIMA.
IGLESIA.

MANOËL.
L'ALCADE-MAYOR.

BEN-SAÏD.
Andante.
Vous osez profé - rer des menaces de mort contre moi, ce me semble!..

LE ROI.

UN VIEILLARD.
avec les 1^{res} Basses.

SOPRAN.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.
Andante.

Mod^{to}

Aux four.

Mod^{to}

f

B. S.

- reaux — les é - pé - es! Mieux que le fer — nos â - mes sont trem -

B. S.

- pé - es! Aux fourreaux les é - pé - es!

B. S.

nos regards suffi - ront — Pour faire à tous courber le front! —

Andante.

B. S.

Andante.

de

B
S

suis l'en - voyé du Kha - li - fe. Du chef su -

f *p* *p* *6*

B
S

- prê - me! du Pon - ti - fe!

f *p* *p* *6*

B
S

A la fois le premier des soldats musulmans,

f *p* *p* *6*

B
S

Et le premier de leurs i - mans! Je

f *dim.* *p* *6*

B S
suis ce - lui qui re - pré - sen - te Sa main puis -

f 6

B S
- san - te, sa main puis - san - te, Et jamais envain mena -

f 6

B S
- gan - te! O - sez

f *cresc.* *serrez.* *tr.* *a Tempo.*

B S
done seulement, O - sez

p *serrez.* *f* *a Tempo.* *dim.*

B.
S.

donc, vil troupeau!.. Osez donc seu - le -

cresc. serrez. *a Tempo.* *f* *tr.*

B.
S.

ment Toucher au pan de mon man - teau!

tr. *suivrez.* *a Tempo:* *dim.* *p*

f *f*

MANOËL.

Ben-Saïd

f *dim.* *p*

Animez.

M. tes mena - ces vai - nes Ne glacent pas le

Animez.

cre *scen*

p

Un peu plus lent.

M. sang qui bondit dans nos vei - nes! Puisse-nous — l'épée — à la

Un peu plus lent.

do *f* *f*

Allegro molto.

M. main Le prouver à ton peuple au soleil de demain! —

Ténors. *ff*

Basses. LE VIEILLARD avec les 1^{res} Basses. *ff*

Oui! — l'épée à la

Allegro molto.

Oui! — l'épée à la

ff

main! Oui! — l'épée à la main! #8

main! Oui! — l'épée à la main!

f
Sei - gneur Roi! don - ne-nous — des ar - mes!

Sei - gneur Roi! don - ne-nous — des ar - mes!

Ped. ☆

don - ne-nous — des ar - mes! As - sez de honteu - ses a -

don - ne-nous — des ar - mes! As - sez de honteu - ses a -

-lar - mes! As - sez de honteu - ses a - lar - mes! A

-lar - mes! As - sez de honteu - ses a - lar - mes! A

nos en - ne_mis tri - om - phants Fau - dra -

nos en - ne_mis tri - om - phants Fau - dra -

Ped. ☆ Ped. ☆

t-il li - vrer nos en - fants!

t-il li - vrer nos en - fants!

Ped. ☆

Non! non! du sang! et pas de lar - mes! Des

Non! non! du sang! et pas de lar - mes! Des

ff *ff*

Ped. ☆

ar - - mes! Des ar - - mes! Des ar - -

ar - - mes! Des ar - - mes! Des ar - -

ff

ff

5 1 5 5 5 1 5

- mes!

- mes!

ff

Moderato.

LE ROI.

Mon peu - ple un sacri - fice en - co - re!

Moderato.

le
R.

La sa - ges - se l'at - tend de toi ——— Songe à ton vieux Roi qui t'im -

le
R.

- plo - re! Un sa - cri - fice en - co - re!

le
R.

Un sa - cri - fice en - co - re! Cher peu - ple, crois -

le
R.

moi! Un sa - cri - fice en - co - re! crois - moi! ———

a Tempo.

a Tempo.

suivez. dim.

p

Ped. *

Soprani.
p La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te!

Ténors.
p La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te!

Basses.
p La vo - lon - té de Dieu, soit fai - - - te!

cresc.
 Encor ce coup - sur notre *dim.* *p* tè - - te!

cresc.
 Encor ce coup - sur notre *dim.* *p* tè - - te!

cresc.
 Encor ce, coup - sur notre *dim.* *p* tè - - te!

cresc. - - - *molto* - - - *f*
 La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te. Et la

cresc. - - - *molto* - - - *f*
 La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te. Et la

cresc. - - - *molto* - - - *f*
 La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te. Et la

cresc. - - - *molto* - - - *f* *dim.*

Ped. ☆ Ped. ☆

rit. a Tempo.

tiene aus - si, Seigneur Roi!

tiene aus - si, Seigneur Roi! —

tiene aus - si, Seigneur Roi! —

p *suivez.* *Pa Tempo.* *cresc.* *espressivo.*

Ped. ☆ Ped. ☆

Ped. ☆ Ped. ☆

Mod^{to}

L'ALCADE.

La loi va pronon - cer in - flexible et fa - ta - le

p

A. De l'ur - ne chaque nom re - ti - ré par mes soins — Se -

I'A. - ra devant voustous té - moins — Procla - mé sur le seuil de la maison ro - ya -

I'A. - le.
Soprani. *p* Va - t-on me pren - dre mon en -
Ténors. *p* Va - t-on me pren - dre mon en -
Basses. *p* Va - t-on me pren - dre mon en -

- fant? Va-ton me pren - dre mon en - fant? Pro - cre -

- fant? Va-ton me pren - dre mon en - fant? Pro - cre -

- fant? Va-ton me pren - dre mon en - fant? Pro -

- tè - ge - la, Dieu puis - sant! Pro - tè - ge - la, Dieu puis -

- tè - ge - la, Dieu puis - sant! Pro - tè - ge - la, Dieu puis -

- tè - ge - la, Dieu puis - sant! Pro - tè - ge - la, Dieu puis -

cre - scen do.

- sant! Cruel - mar - ty - re. Mon cœur se dé -

- sant! Cruel - mar - ty - re. Mon cœur se dé -

- sant! Cruel - mar - ty - re. Mon cœur se dé -

f p

L'ALCADE.

Voi-ci le premier

chi re!

chi re!

chi re!

f *dim.*

Moderato.

nom!

Moderato.

f

Ped. *

Iglé-sia! . . . C'est le seul nom qu'on

Sop. *f* Eautre nom?

Ténors. *f* Eautre nom?

Basses. *f* Eautre nom?

IGLESIA.

1. A

li - se!.. Je suis la seule aussi - dans la ci - té Par qui ce nom d'I -

The first system features a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 7/8 time signature. The lyrics are "li - se!.. Je suis la seule aussi - dans la ci - té Par qui ce nom d'I -". The piano accompaniment is in the same key and time, starting with a piano (*p*) dynamic. It consists of a right-hand part with a long note followed by a melodic line, and a left-hand part with a bass line.

- gle - sia soit por - té!.. — Ramas -

The second system continues the vocal line with the lyrics "- gle - sia soit por - té!.. — Ramas -". The piano accompaniment continues with a piano (*p*) dynamic, featuring a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

- sée — au seuil d'une é - glise — Ou me don - na le nom de la mai - son de

The third system continues the vocal line with the lyrics "- sée — au seuil d'une é - glise — Ou me don - na le nom de la mai - son de". The piano accompaniment continues with a piano (*pp*) dynamic, featuring a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

Dieu! L'enfant trou - vée, hélas! la pauvre fil - le N'a pas d'autre fa - mil - le!

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics "Dieu! L'enfant trou - vée, hélas! la pauvre fil - le N'a pas d'autre fa - mil - le!". The piano accompaniment continues with a piano (*pp*) dynamic, featuring a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

Que les an - ges de pierre au portail du saint lieu! Aus - si de tous co -

- tés - en vain el - le re - gar - de Personne ici n'a gar - de De la pleu -

p

- rer, de lui ten - dre les bras!... Per - son - ne ne l'aime i - ci -

LE ROI.

- bas!... Val pauvre a - bandon

p *cresc.*

Ped. * Ped.

1^{er} R.
 - né - - - el... Oh! va! - - - quel-qu'un te

Ped. * Ped. * Ped. *

1^{er} R.
 pleu - - - re!... Toi, qui dans

dim. p. Ped. * Ped. * Ped. *

1^{er} R.
 ton mal - heur, tour - nes les yeux vers

1^{er} R.
 moi!... Em - porte - enton é - xil - - - la pi -

Ped. *

IGLESIA.

Ab! Je te bé - ni -

- tié de ton Roi!

p *dim.*

- rai! Je te bé - ni - rai jus - qu'à ma der - nière

heu - re!..

pp *cresc.*

Ped. * Ped. * Ped. *

p *p*

p *pp* *pp*

L'ALCADE.

Piano introduction for 'L'ALCADE'. The score features a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The right hand plays a melodic line with a trill-like figure. The left hand has a bass line with sixteenth-note patterns. Dynamics include *f* and *p*. Fingerings are indicated with numbers 1-5. A pedaling instruction 'Ped.' is present. A sequence of numbers '4 5 2 1 4 3 2 1 4 5 2 1' is written above the right hand's notes.

Xaï-ma Fer-

All^o mod^{to} MANOËL. XAÏMA.

- re - ras! El - le! C'est impos - si - ble!.. Ah! ce serait hor-

BEN-SAÏD.

El - le!

Allegro mod^{to}

f *ff* *ff* *ff*

Ped. ☆ Ped. ☆

cresc. L'ALCADE.

- ri - ble!.. Et l'Alcade mayor... a mal lu!.. Lis toi-

ff *dim.* *p* *cresc.* *f*

XAÏMA (lisant)

Xa - i - ma Fer - re - ras!

MANOËL (lisant)

mê - me!.. Xa - i - ma Fer - re - ras! Xa - i - ma! Xa -

p un peu retenu. *f* *f* *ff* All^o

M. *ma!*.. Mais je l'ai - me!..

M. mais je n'ai pas d'autre tré - sor!.. Mais c'est mon cœur, — c'est mon cœur

M. mê - me Que l'on veut m'ar - ra - cher!..

XAIÏMA.
O justi - ce du ciel — ce - la — ne se - ra pas!..

x.

ce - la — ne peut pas ê - tre!.. Dis leur

x.

done, — Manoël, — Qu'en ce moment le prêtre nous attend à l'au -

x.

- tel!.. Dis leur — qu'ils nous tue - ront!

Molto mod^{to}

LE ROI.

Tu le vois, — il bais - se le front!.. —

Molto mod^{to}

1^{re} R.
 C'est qu'il a compris qu'à cette heu - re On ne peut plus o - bé - ir qu'à la

XAÏMA.
 Non! c'est qu'il pleure, ô Roi!.. Il
 loi!..

X.
 pleure, hélas!.. Il pleu - re!

Sop. *p* Jour de dou - leur! *f* Jour de mal - heur! *dim.* *p*
 Ténors. *p* Jour de dou - leur! *f* Jour de mal - heur! *dim.* *p*
 Basses. *p* Jour de dou - leur! *f* Jour de mal - heur! *dim.* *p*

p *f* *dim.* *pp*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

BEN-SAÏD.

Tan - tôt, — je le di -

- sais, je crois, — A l'a - mant — qu'é - garaient les ardeurs de la

(avec une ironie contenue)

fiè - vre. La dis - tance est gran - de, par - fois De la

MANOËL.

coupe à la lè - vre! Sois maudit sur la ter - re!...

Tempo.

M. *sois maudit sur la ter - re et maudit dans le*

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are "sois maudit sur la ter - re et maudit dans le". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

Allegro.

M. *ciel!*
Sop. XAÏMA, IGLÉSIA.

Ténors, MANOËL, L'ALCADE.

Basses, LE ROI avec les 2^{des} Basses.

Se peut -

Se peut -

Se peut -

The second system contains three vocal staves. The Soprano part (Sop. XAÏMA, IGLÉSIA) has a melodic line with a fermata over "ciel!". The Tenors (Ténors, MANOËL, L'ALCADE) and Basses (Basses, LE ROI avec les 2^{des} Basses) have similar melodic lines. The system concludes with the lyrics "Se peut -" on each staff, marked with a forte dynamic (ff).

Allegro.

Se peut -

The piano accompaniment for the second system is in grand staff, marked with a forte dynamic (ff). It features a complex rhythmic texture with many sixteenth and thirty-second notes, providing a driving accompaniment for the vocalists.

il, Dieu de nos â - mes! Que

il, Dieu de nos â - mes! Que.

il, Dieu de nos â - mes! Que

The third system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in treble and bass clefs, with lyrics "il, Dieu de nos â - mes! Que". The piano accompaniment is in grand staff and includes fingerings (1-5) for the right hand. The system concludes with the lyrics "il, Dieu de nos â - mes! Que".

tes ven - ge - res - ses flam - mes Per

tes ven - ge - res - ses flam - mes Per

tes ven - ge - res - ses flam - mes Per

- met - tent à ces in - fâ - mes De sor -

- met - tent à ces in - fâ - mes De sor -

- met - tent à ces in - fâ - mes De sor -

- tir d'i - ci vi - vants! Con -

- tir d'i - ci vi - vants! Con -

- tir d'i - ci vi - vants! Con -

- su - me sous ton ton - ner - re Ces
 - su - me sous ton ton - ner - re Ces
 - su - me sous ton ton - ner - re Ces

ff
 Ped.

op - pres - seurs de la ter - re
 op - pres - seurs de la ter - re
 op - pres - seurs de la ter - re

Ped.

Et que leur vi - le pous - siè - re Soit jetée — à tous les
 Et que leur vi - le pous - siè - re Soit jetée — à tous les
 Et que leur vi - le pous - siè - re Soit jetée — à tous les

ff
 Ped.

vents!.. Et que leur vi - le pous - siè - re Soit je -

vents!.. Et que leur vi - le pous - siè - re Soit je -

vents!.. Et que leur vi - le pous - siè - re Soit je -

Ped. * Ped. *

- té - e. je - tée à tous les vents!..

- té - e, je - tée à tous les vents!..

- té - e, je - tée à tous les vents!..

ff

BEN-SAÏD.

Ces deux cap -

f *f. dim.* *p* *p*

B.
S.

- ti - - ves sont nô - - tres, Qu'on les mène au camp. d'a -

B.
S.

- bord Quand vous revien - drez _____ le sort Au-ra dé-si-gné les

(Ben-Saïd sort. Les Arabes entraînent Xaïma et Iglésia. Manoël)

B.
S.

au - - tres! -

All^o moderato.
4 5 2 1

f *ff*

veut s'élançer, il est arrêté par ses compagnons)

p

Ténors.

Fais com - me nous!.. — At - tends — pour re - vê - tir l'ar -

Basses.

Fais com - me nous!.. — At - tends — pour re - vê - tir l'ar -

- mu - re Que se re - fer - me la bles - su - re, Et nous pour -

- mu - re Que se re - fer - me la bles - su - re, Et nous pour -

- rons en - cor — nous é - cri - er: — De -

- rons en - cor — nous é - cri - er: — De -

*ppp**ppp**f* *dim.*

1^o Tempo.
sotto voce.

- bout — enfants de l'I - bé - ri - - e Haut les -

sotto voce.

- bout — enfants de l'I - bé - ri - - e Haut les

1^o Tempo.

ppp

glai - ves, et haut les cœurs! — Des pa -

glai - ves, et haut les cœurs! — Des pa -

glai - ves, et haut les cœurs! — Des pa -

- iens nous serons vain - queurs — Ou nous mourrons pour la pa - tri -

- iens nous serons vain - queurs — Ou nous mourrons pour la pa - tri -

- iens nous serons vain - queurs — Ou nous mourrons pour la pa - tri -

All^o moderato.

MANOËL.

f Oui, — l'hymne na-ti-o - nal, —

- e

- e

All^o moderato.

Ped. *

Sop.

f Oui, — l'hymne na-ti-o - nal. —

Ténors.

f Oui, — l'hymne na-ti-o - nal. —

Basses.

f Oui, — l'hymne na-ti-o - nal. —

Ped. * Ped. *

MANOËL.

Noble Es - pa - gne! — quoi! nous dormons! — Et

ff *f*

M. *pas - tre qui rougit nos monts — Sort de cet - te terre en - va -*

M. *- hi - e Où la vic - toi - re fa - tra - hi - e Sa*

M. *pourpre, il l'a bué en pas - sant — Dans des fleu - ves teints de ton*

M. *sang! — De - bout — enfants de l'É - ri - e Haut les*
 Sop. *f*

(1) De - bout — enfants de l'É - ri - e Haut les
 Ténors. *f*

De - bout — enfants de l'É - ri - e Haut les
 Basses. *f*

De - bout — enfants de l'É - ri - e Haut les

(1) Le chœur, en petites notes; ad libitum.

M. glai - ves et haut les cœurs! Des pa -

glai - ves et haut les cœurs! Des pa -

glai - ves et haut les cœurs! Des pa -

glai - ves et haut les cœurs! Des pa -

M. - iens nous se - rons vain - queurs — Ou nous mour - rons pour la pa - tri -

- iens nous se - rons vain - queurs — Ou nous mour - rons pour la pa - tri -

- iens nous se - rons vain - queurs — Ou nous mour - rons pour la pa - tri -

- iens nous se - rons vain - queurs — Ou nous mour - rons pour la pa - tri -

cre - scen - du *f*

M. *e* De - bout — enfants de l'É - bé -

TUTTI.
f De - bout — enfants de l'É - bé -

f De - bout — enfants de l'É - bé -

f De - bout — enfants de l'É - bé -

M. - ri - e Que l'es - poir — sou - tien - ne nos cœurs! — Jusqu'au

- ri - e Que l'es - poir — sou - tien - ne nos cœurs! — Jusqu'au

- ri - e Que l'es - poir — sou - tien - ne nos cœurs! — Jusqu'au

- ri - e Que l'es - poir — sou - tien - ne nos cœurs! — Jusqu'au

M.

jour où nos op-pres-seurs Se-ront chas-

jour où nos op-pres-seurs Se-ront chas-

jour où nos op-pres-seurs Se-ront chas-

jour où nos op-pres-seurs Se-ront chas-

M.

-sés de la pa-tri-e

-sés de la pa-tri-e

-sés de la pa-tri-e

-sés de la pa-tri-e

M.
Seront chassés de la pa - tri - e Qui — que l'es - poir — soutien ne nos

Sop.
Seront chassés de la pa - tri - e Que l'es - poir — soutien ne nos

Ténors.
Seront chassés de la pa - tri - e Que l'es - poir — soutien ne nos

Basses.
Seront chassés de la pa - tri - e Que l'es - poir — soutien ne nos

The first system of the musical score features four vocal staves (M., Sop., Ténors., Basses.) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass clef, respectively. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The lyrics are: "Seront chassés de la pa - tri - e Qui — que l'es - poir — soutien ne nos". The piano accompaniment includes dynamic markings *ff* and *fp*, and triplet markings (3).

M.
cœurs — Jusqu'au jour — où nos oppres - seurs —

cœurs — Jusqu'au jour — où nos oppres - seurs —

cœurs — Jusqu'au jour — où nos oppres - seurs —

cœurs — Jusqu'au jour — où nos oppres - seurs —

The second system of the musical score continues the vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass clef, respectively. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The lyrics are: "cœurs — Jusqu'au jour — où nos oppres - seurs —". The piano accompaniment includes dynamic markings *cresc.* and triplet markings (3).

M. *ff*

Se - ront chas - sés de la pa - tri - e!

ff

Se - ront chas - sés de la pa - tri - e!

ff

Se - ront chas - sés de la pa - tri - e!

ff

Se - ront chas - sés de la pa - tri - e!

ff *fff*

8

allegro

Fin du 1^{er} Acte.

ACTE II.

Site pittoresque sur les rives de l'Oned-el-Kedir devant Cordoue.

CHŒUR.

N^o 7.

Allegretto.

TÉNORS.

BASSES.

(Hommes d'armes et Mauresques dansent)

Allegretto.

PIANO.

ff

Ped

*

ff

Ped.

*

Ped.

*

ff

ff

Ténors. *f*
 Fé - tons, fé - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com -
 Basses. *f*
 Fé - tons, fé - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com -

- bat de Za - mo - ra! Fé - tons, fé - tons l'an - ni - ver -
 - bat de Za - mo - ra! Fé - tons, fé - tons l'an - ni - ver -

- sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra! Ce souve -
 - sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra! Ce souve -

- nir, ——— notre ad - ver - sai - re Long - temps, long -

- nir, ——— notre ad - ver - sai - re Long - temps, long -

p 3

- temps ——— en rou - gi - ra. ——— *f* Ce sou - ve - *dim.*

- temps ——— en rou - gi - ra. ——— *f* Ce sou - ve *dim.*

f 4 5 2 1 *dim.*

3

p - nir, ——— notre ad - ver - sai - re Longtemps, long - temps ——— en rou - gi -

p - nir, ——— notre ad - ver - sai - re Longtemps, long - temps ——— en rou - gi -

p 3

f - ra! Fê - tons, fê - tons l'an - ni - ver - sai - re Du

f - ra! Fê - tons, fê - tons l'an - ni - ver - sai - re Du

f 5 2 1 *dim.* *p*

grand com - bat de Za - mo - ra! Fê - tons, fê - tons l'an - ni - ver -

grand com - bat de Za - mo - ra! Fê - tons, fê - tons l'an - ni - ver -

cresc. *cresc.*

- sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra!

- sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra!

f *f* *cresc.* *f* *p*

Ped. *

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes an '8' marking above the treble staff, indicating an octave shift. The notation continues with similar melodic and harmonic patterns as the first system.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes. The right hand continues with its melodic line, and the left hand maintains the accompaniment.

Fourth system of musical notation, featuring an '8' marking above the treble staff. The musical structure remains consistent with the previous systems.

Fifth system of musical notation, continuing the melodic and harmonic progression. The '8' marking is present above the treble staff.

Sixth system of musical notation, the final system on the page. It includes a complex fingering sequence in the right hand: 4 2 3 2 3 4 3 4 3 2 1. The notation concludes the piece with a final chord in the right hand and a sustained bass line in the left hand.

Ténors. *f*
 Fé - tons, fé - tons l'an - ni - ver -

Basses. *f*
 Fé - tons, fé - toas l'an - ni - ver -

- sai - re Du grand com - bat _____ de Za - mo - ra! _____ Fé -

- sai - re Du grand com - bat _____ de Za - mo - ra! _____ Fé -

- tons, fê - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com - bat de Za - mo -
 - tons, fê - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com - bat de Za - mo -

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets, while the left hand provides a steady bass line with some triplet figures.

- ra! Ce sou - ve - nir, notre ad - ver - sai - re Longtemps, long -
 - ra! Ce sou - ve - nir, notre ad - ver - sai - re Longtemps, long -

The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including triplets and eighth-note runs.

- temps en rou - gi - ra Ce sou - ve - nir notre ad - ver -
 - temps en rou - gi - ra Ce sou - ve - nir notre ad - ver -

The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f*, *dim.*, and *p*. It features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs.

Ténors seuls.

- sai - re Longtemps, longtemps — en rou - gi - ra — Fê -
 - sai - re Longtemps, longtemps — en rou - gi - ra — Fê -

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some triplets. The left hand provides a steady bass line. Dynamics include *f* (forte) and *dim.* (diminuendo).

- tons, fê - tons l'anni - ver - sai - re Du grand combat de Za - mo -
 - tons, fê - tons l'anni - ver - sai - re Du grand combat de Za - mo -

The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

- ra! — Fê - tons, fê - tons l'anniver - sai - re Du grand combat — de
 - ra! — Fê - tons, fê - tons l'anniver - sai - re Du grand combat — de

The piano accompaniment features more complex rhythmic figures, including sixteenth-note runs. Dynamics include *cresc.* (crescendo) and *f* (forte).

f TUTTI.

Za - mo - ra! Fè - tons, fè - tons l'an - ni - ver

Za - mo - ra! Fè - tons, fè - tons l'an - ni - ver -

Ped. *

- sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra! Fè -

- sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra! Fè -

- tons, fè - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com - bat de Za - mo -

- tons, fè - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com - bat de Za - mo -

- ra! Fê-tons, fê-tons — l'an-ni-ver-sar-re, l'an-ni-ver-

- ra! Fê-tons, fê-tons — l'an-ni-ver-sai-re, l'an-ni-ver-

- sai-re Du grand com-bat, — du grand com-bat de Za-mo-

- sai-re Du grand com-bat, — du grand com-bat de Za-mo-

- ra! —

- ra! —

ff

Ped.

Ped.

*

*

RÉCIT ET KASIDAH.

N^o 8.

HADJAR.



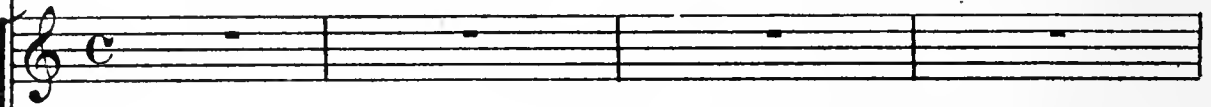
Récit.

SOLDAT ARABE.



Noble Hadjar, notre chef, ô toi que dans Cordoue Pourtavail-

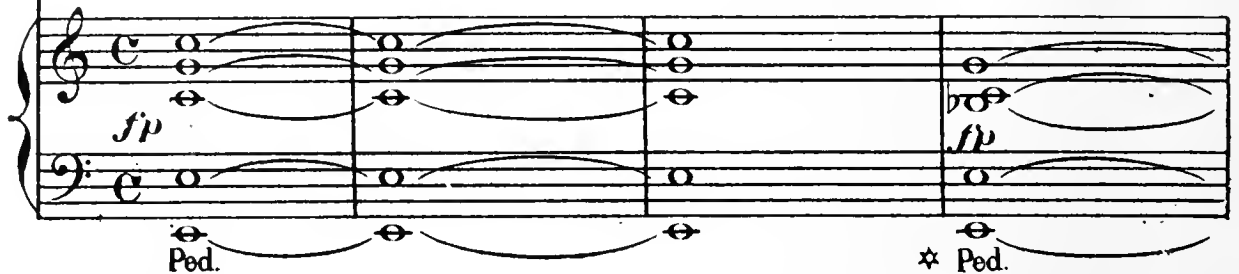
TÉNORS.



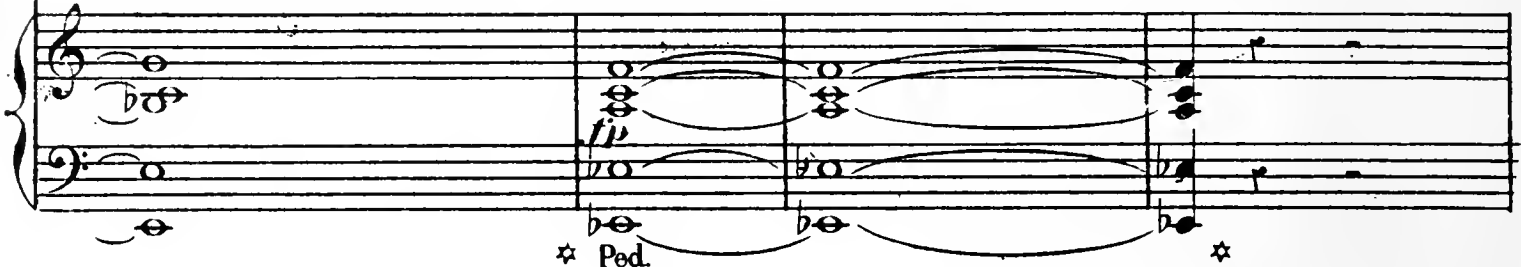
BASSES.



PIANO.



- lance et pour tes chants on lou - e, Daigne en ce jour de fête, ô po - è - te sol -



- dat, Dire à tes compagnons — ta fière Kasi - dah, — A la fois belliqueuse — et

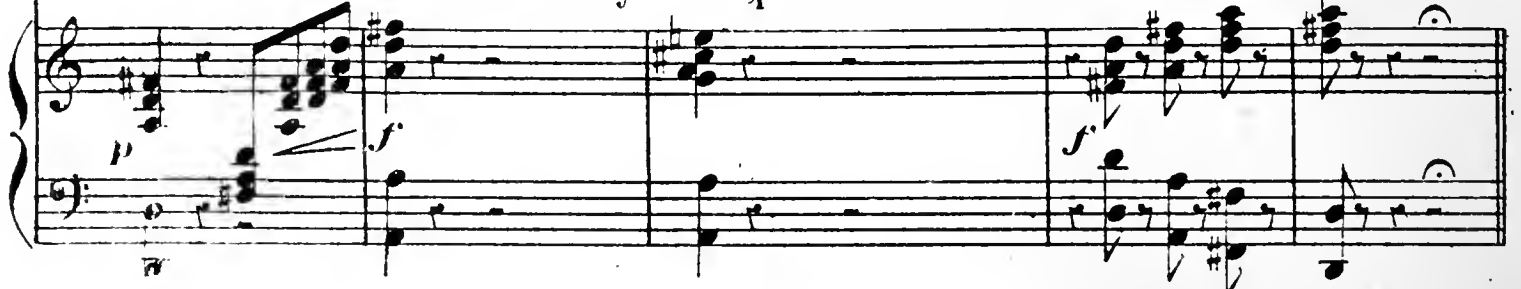


HADJAR.



tendre.

Soit! u - ne Ky - tarapourvous la faire en - ten - dre!



Allegro. (mesure à 1 temps)

Piano introduction in 3/4 time, marked *f* (forte) and *p* (piano). The music features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with some chromatic movement.

HADJAR.

1^{er} COUPLET.

First system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line (Hadjar) begins with the lyrics "La flê - che" and "sif - fle et sur le". The piano accompaniment provides harmonic support.

Second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with "fer" and "L'a - eier" and "fait de lar - ges en -". The piano accompaniment includes some chromatic passages.

Third system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with "- tail - les" and "Des bou - eli -". The piano accompaniment features a *f* (forte) dynamic and some chromatic movement.

Fourth system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line concludes with "- ers" and "jail - lit l'é - clair!" and "Vi -". The piano accompaniment includes a *p* (piano) dynamic and some chromatic movement.

H. *p.*
 - ve le - dé - mon des ba - tail - les!
cresc. *f*

H. *f*
 Ténors. *f* Vi - ve le - dé - mon des ba - tail - les!
 Basses. *f* Vi - ve le - dé - mon des ba - tail - les!
f Vi - ve le - dé - mon des ba - tail - les!
m.d.

H. *p.*
 Comp - tant les
dim. *p*

H. *p.*
 nuits, comp - tant les jours

H. 1. *Ma bel - - le me voit jus - qu'en*



H. 1. *son - - ge, Mon ab - sence*



H. 1. *est pres - - que men - son - ge*



H. 1. *Vi - ve le dé - mon*



H. 1. *des a - mours!*



H. *f* Vi - ve le dé - mon des a - mours!

Ténors. *f* Vi - ve le dé - mon des a - mours!

Basses. *f* Vi - ve le dé - mon des a - mours!

1^o Tempo.

H. *f*

1^o Tempo.

p

2^d COUPLET.

H. Vois l'en - ne - mi fuir é - per - du,

M.
Vi - te, es - ca - la - dons les mu - rail - les,

M.
Femmes et biens, tout nous est dû

M.
Vi - ve le dé - mon des ba - tail - les!

Ténors.
Vi - ve le dé - mon des ba - tail - les!

Basses.
Vi - ve le dé - mon des ba - tail - les!

Vi - ve le dé - mon des ba - tail - les!

Mais ma beau - té

The first system of music features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a whole note 'Mais', followed by a half note 'ma', and then a half note 'beau - té'. The piano accompaniment starts with a treble clef and a bass clef. The treble clef part has a melodic line with a slur over the first three notes, with fingerings '2 3 1' and a 'dim' (diminuendo) marking. The bass clef part provides harmonic support with chords and moving lines. A 'p' (piano) dynamic marking is present in the second measure.

là - bas — tou - jours — A l'ab -

The second system continues the vocal line with 'là - bas' (half note), a long dash (half note), 'tou - jours' (half note), another long dash (half note), and 'A l'ab -' (half note). The piano accompaniment continues with similar melodic and harmonic patterns, maintaining the 'p' dynamic.

-sent de - meu - re — fi - de -

The third system shows the vocal line with '-sent' (half note), a long dash (half note), 'de -' (half note), a long dash (half note), 'meu -' (half note), a long dash (half note), 're —' (half note), a long dash (half note), 'fi -' (half note), and 'de -' (half note). The piano accompaniment continues to support the vocal melody.

-le, — Gar - dons

The fourth system features the vocal line with '-le,' (half note), a long dash (half note), 'Gar -' (half note), a long dash (half note), and 'dons' (half note). The piano accompaniment continues with its characteristic melodic and harmonic accompaniment.

no - tre ser - ment — comme el -

The fifth system shows the vocal line with 'no -' (half note), a long dash (half note), 'tre' (half note), a long dash (half note), 'ser -' (half note), a long dash (half note), 'ment —' (half note), a long dash (half note), 'comme' (half note), and 'el -' (half note). The piano accompaniment concludes the system with its accompaniment.

Ha. le Mal - gré le dé - mon

Ha. des a - mours! Mal - gré le - du -

Ténors. *f*

Basses. *f*

Mal - gré le - dé -

Ha. - mon des a - mours!

- mon des a - mours!

- mon des a - mours!

SCÈNE ET AIR.

N^o 9.

Allegro moderato.

HERMOSA.

HADJAR.

SOPRAN.

TÉNORS.

BASSES.

Allegro moderato.

PIANO.

HERMOSA. (les cheveux épars)

Assez! — Je ne veux pas qu'on

Allegretto.

chan-tel..

Je veux qu'on dan - se! O. béis -

Andantino.

Me. *sez!* — J'ai dit: assez de

Andantino.

Allegro.

Me. *chants!* — *et c'est as - sez!* —

Allegro.

Soprani.

f
Chassons, — chassons cet - te fem - me mé - chan - te!

Ténors.

Chassons, — chassons cet - te fem - me mé - chan - te!

Basses.

f
Chassons — chassons cet - te fem - me mé - chan - te!

HADJAR.

Moderato.

Malheur — à qui la touchera! —

Sa personne est sa —

Et pourquoi?..

Et pourquoi?..

Et pourquoi?..

Moderato.

ff

p

— crée! — Elle est fol — le!

Qui! — c'est Her —

p

Elle est fol — le!

p

Elle est fol — le!

p

Elle est fol — le!

pp

Ped.

*

— mo — sa, l'Espa — gno — le.

La cap — ti — ve de Zamo — ra, —

Elle é —

pp

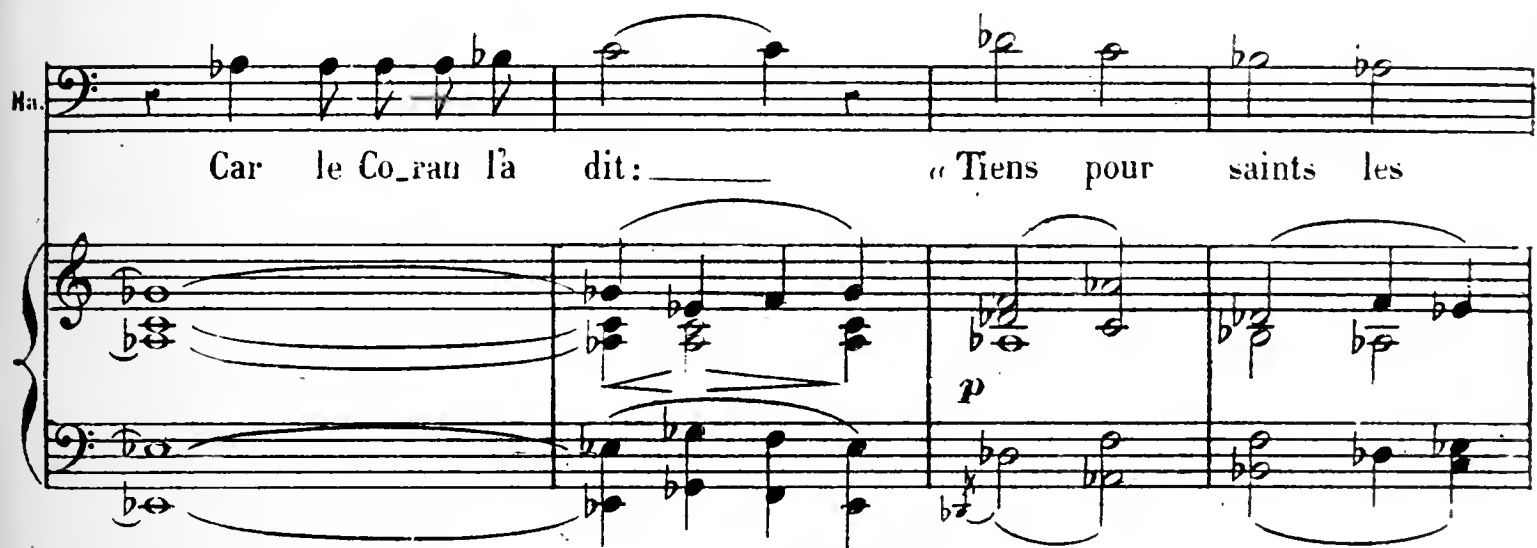
pp

Ma.  *Ma.* *Ma.*

_chut en par_tage à Ben Sa_id mon frè_re Qui

Ma.  *Ma.* *Ma.*

sut res_pec_ter sa mi_sè_re Et mê_me l'ho_no_rer

Ma.  *Ma.* *Ma.*

Car le Co_ran l'a dit: "Tiens pour saints les

Ma.  *Ma.* *Ma.*

fous, Si_non sois mau_dit!"

Ped. * Ped. *

Moderato.

Ped.

Soprani.

mf

Voyez donc !

on di -

Ténors.

mf

Voyez donc !

on di -

Basses.

mf

Voyez donc !

on di -

Ped. * Ped. *

MADJAR.

Andante.

Non ! — c'est son ré - ve qu'elle suit ! —

-rait qu'une main la con - duit !..

-rait qu'une main la con - duit !..

-rait qu'une main la con - duit !..

Ped. * Ped. * Ped. *

p Ped.

HERMOSA.

Que me dis-tu?... qu'il faut encor te sui - vre? Hélas!... tu vas bien

vi - te!.. et moi, Tu le sais — je n'ai plus que peu d'instants à

cresc. *f* Ped. ☆

vi - vre O mon ange gar - dien!.. de grâce, ar - rête -

p *cresc.*

toi! — arrête-toi! — arrête - toi! — de grâce arrête - toi!

f *dim.* *p* *Andante.*

Me. Pi -

cresc.

p

Me. - tié! pi - tié! car je ne

Me. suis qu'un ne pauvre hirondel le Et dont en -

Me. - cor et bien fai - ble l'es - sor Pi

cresc.

He. *- tié! pi - tié! pi - tié de*

cresc. 3 dim. 3 p 3

He. *moi, mon bel an - ge, dont l'ai - le Traver - se*

3 3 3 3 3 cresc.

He. *l'air : plus prompte que l'é - clair, Hé -*

*f p p 3 3 3 Ped. **

He. *- las! Plus promp - te que l'éclair, que l'éclair!..*

*Ped. * f p p f*

Andante.

pp pp pp

Ped.

HERMOSA.

Ah!— tu permets en - fin que je touche à la ter - re!

Ped. *

Non?— nous som - mes au ciel?... me dis-tu?.

pp

Ped. * Ped. * Ped. *

Animez.

quoi! ces fleurs, _____ Ces oi - seaux _____ aux ri - ches con -

pp

Ped. * Ped. * Ped. *

_____ leurs, _____ Cette om - bre. salu - tai - re Oh! _____ bel

cresc.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Andante.

at - ge! tu dis que ce n'est pas la ter - re?

pp *p*

Ped. *

Andante.

Non! c'est le para - dis! _____ Ah! _____ pour moi tout s'é -

p *pp* *p* *f*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

animez.

clair! Oui! Si l'an - ge ma - mène

*p animez
mais pp*

ci, C'est que mes chers pe - tits sont

là Ah! les voi - ci! les voici! les voi -

All^o moderato.

cresc molto. f p cresc.

ci! Ah! Quel le

All^o moderato. f

f All^o moderato.

Ped. *

H. *f*
 joi - e! Ah! Quelle joi - e Eange men voi - e!
f *f* *f* *p*
 Ped. ☆

H. Il veut en - cor — Que je re - voi - e Mon doux tré.
Allegro.
f *dim.*

H. - sor, Mes hi - ron - del - les, Mes cœurs fi - dè - les, Mes chers enfants. Battant des
p

H. aî - les, Tout triom - phants, Qui me ca - res - sent Et qui me
f *suivez.* *pp*
 Ped. ☆

pres - sent, Remplis d'é - moi,

cresc.
Ped. * Ped. *

Et re - con - nais - sent Leur mère en

f
Ped. * *dim.*

moi! Ah! Quel - le

p *f*

joi - e, Quelle joi - e! Lan - ge m'en.

f *f*
Ped. *dim.*

Me. *pp*
 - voi - e! Meschers en - fants, Tout triom -

Me
 - phants. Il me ca - res - sent, Remplis d'é - moi, Et recon -

Me
 - nais - sent Leur mère en moi.

cresc. *suivez.* *f*

Ped. *

dim. *p*

pp *pp*

MARCHE ET CHŒUR.

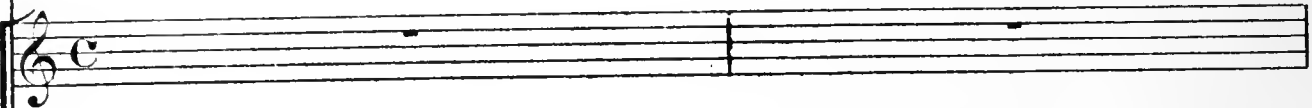
N^o 10.

Allegretto.

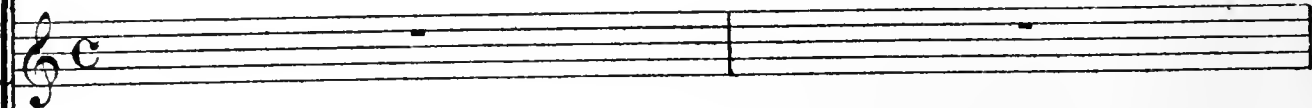
HADJAR.



SOPRAN.



TÉNORS.



BASSES.



PIANO. *Allegretto.*

f Tromp. sur le théâtre.

Orch.

Sop.

Ah! — Voi-ci le convoi d'Es - pa - gne Qu'on an - non - ce du haut de nos rem -

Ténors.

Ah! — Voi-ci le convoi d'Es - pa - gne Qu'on an - non - ce du haut de nos rem -

Basses.

Ah! — Voi-ci le convoi d'Es - pa - gne Qu'on an - non - ce du haut de nos rem -

HADJAR.

Lé corté-ge bien-tôt va frapper nos re-

- parts!

- parts!

- parts!

f Sur le théâtre. *Orch.* *p*

The piano accompaniment for the first system consists of two staves. The right hand features a series of triplets in the treble clef, starting with a forte (*f*) dynamic. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. A piano section (*Orch.*) is indicated with a piano (*p*) dynamic, showing chords in the right hand and a melodic line in the left hand.

Ma. - gards, De ses clai-rons on en-tend la ré-pon-se.

The second system includes a vocal line in the alto clef (Ma.) and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics: "Ma. - gards, De ses clai-rons on en-tend la ré-pon-se." The piano accompaniment features chords in the right hand and a melodic line in the left hand, with a dynamic shift to forte (*f*) in the latter part of the system.

Même mouvt

f Sur le théâtre. *Orch.* *p*

The piano accompaniment for the third system consists of two staves. The right hand features a series of triplets in the treble clef, starting with a forte (*f*) dynamic. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. A piano section (*Orch.*) is indicated with a piano (*p*) dynamic, showing chords in the right hand and a melodic line in the left hand. A pedaling instruction (*Ped*) is present at the end of the system.

f Sur le théâtre. *Orch.* *p*

The piano accompaniment for the fourth system consists of two staves. The right hand features a series of triplets in the treble clef, starting with a forte (*f*) dynamic. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. A piano section (*Orch.*) is indicated with a piano (*p*) dynamic, showing chords in the right hand and a melodic line in the left hand. A pedaling instruction (*Ped.*) and a star symbol (***) are present at the end of the system.

8

p

Ped. ☆

This system contains the first two staves of music. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The music features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. A dynamic marking of *p* is present. The system concludes with a pedaling instruction and a star symbol.

8

p

Ped. ☆

This system contains the second two staves of music. It continues the melodic and harmonic material from the first system. A dynamic marking of *p* is present. The system concludes with a pedaling instruction and a star symbol.

Ped. ☆

This system contains the third two staves of music. The right hand part features more complex melodic figures with slurs. The left hand accompaniment consists of chords and moving lines. The system concludes with a pedaling instruction and a star symbol.

Ped. ☆

This system contains the fourth two staves of music. The right hand part continues with melodic development. The left hand part shows some chromatic movement in the bass line. The system concludes with a pedaling instruction and a star symbol.

This system contains the fifth two staves of music. The right hand part features a prominent melodic line with slurs. The left hand accompaniment provides a steady harmonic support. The system concludes with a pedaling instruction and a star symbol.

This system contains the sixth two staves of music. The right hand part continues with melodic development. The left hand accompaniment features some chromatic movement. The system concludes with a pedaling instruction and a star symbol.

Sop.

Ténors.

Basses.

Son-nez, — sonnez, clai-rons!

Son-nez, — sonnez, clai-rons!

Son-nez, — sonnez, clai-rons!

f Sur le théâtre.

Ped.

*

Ped.

*

- nez! — sonnez, clai-rons!

Son-nez! — sonnez! — son-

- nez! — sonnez, clai-rons!

Son-nez! — sonnez! — son-

- nez! — sonnez, clai-rons!

Son-nez! — sonnez! — son-

- nez!

- nez!

- nez!

f Orch.

Ped.

ff
 son - nez clairs Des in - vin - ci - bles es - ca -
 son - nez clairs Des in - vin - ci - bles es - ca -
 son - nez clairs Des in - vin - ci - bles es - ca -

ff
 - drons Qui soumi - rent l'Es - pa - - gne! Sou -
 - drons Qui soumi - rent l'Es - pa - - gne! Sou -
 - drons Qui soumi - rent l'Es - pa - - gne! Sou -

- nez! sonnez clai - rous!
 - nez! sonnez clai - rous!
 - nez! sonnez clai - rous!

ff

Com - man - dez - nous et nous vaincrons!

Com - man - dez - nous et nous vaincrons!

Com - man - dez - nous et nous vaincrons!

Ped. *

Ped. *

Al - lah! nous ac - com - pa - gne! Son -

Al - lah! nous ac - com - pa - gne! Son -

Al - lah! nous ac - com - pa - gne! Son -

- nez! sonnez, clai - rons!

- nez! sonnez, clai - rons!

- nez! sonnez, clai - rons!

Point ne nous ar - rê - terons De - vant mer, ni mon -

Point ne nous ar - rê - terons De - vant mer, ni mon -

Point ne nous ar - rê - terons De - vant mer, ni mon -

Ped. * Ped. *

- ta - gne! sonnez! sonnez clai - rons!

ta - gne! sonnez! sonnez clai - rons!

- ta - gne! sonnez! sonnez clai - rons!

sf

Ped. * Ped. *

Dans les vil - les nous les bat - trons Comme en ra - se cam -

Dans les vil - les nous les bat - trons Comme en ra - se cam -

Dans les vil - les nous les bat - trons Comme en ra - se cam -

Ped. * Ped. *

- pa - gne - sonnez! sonnez clai - rons!

- pa - gne sonnez! sonnez clai - rons!

- pa - gne sonnez! sonnez clai - rons!

sf

Jus - qu'ou vous i - rez nous i - rons

Jus - qu'ou vous i - rez nous i - rons

Jus - qu'ou vous i - rez nous i - rons

Ped. *

Fut - ce chez Char - le - ma - gne!

Fut - ce chez Char - le - ma - gne!

Fut - ce chez Char - le - ma - gne!

A Da - mas nous re - tour - nerons Par la verte Al - le - ma -

A Da - mas nous re - tour - nerons Par la verte Al - le - ma -

A Da - mas nous re - tour - nerons Par la verte Al - le - ma -

The first system consists of three vocal staves and two piano staves. The vocal parts are in a soprano, alto, and bass register. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some triplets. The lyrics are 'A Da - mas nous re - tour - nerons Par la verte Al - le - ma -'.

- gne! Son - nez! sonnez clai - rons! Son -

- gne! Son - nez! sonnez clai - rons! Son -

- gne! Son - nez! sonnez clai - rons! Son -

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are '- gne! Son - nez! sonnez clai - rons! Son -'. The piano accompaniment includes a *ff* (fortissimo) dynamic marking and features several triplet figures. There are also some numerical markings like '8' and '12' above the piano staves.

- nez, sonnez, clai - rons! sonnez! sonnez! son -

- nez, sonnez, clai - rons! sonnez! sonnez! son -

- nez, sonnez, clai - rons! sonnez! sonnez! son -

The third system concludes the vocal and piano parts. The lyrics are '- nez, sonnez, clai - rons! sonnez! sonnez! son -'. The piano accompaniment continues with complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. There are numerical markings like '12' and '3' above the piano staves.

-nez!
 -nez!
 -nez!

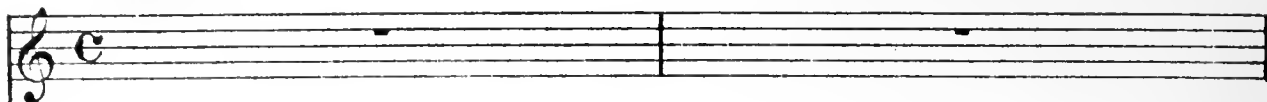
Musical score for voice and piano. The score consists of seven systems of staves. The top two systems are vocal staves with lyrics. The piano accompaniment includes various rhythmic patterns such as triplets (3), sixths (6), and twelfths (12). Pedaling instructions (Ped.) and asterisks (*) are used throughout. The piece concludes with a double bar line and a fermata.

SCÈNE.

N° 11.

Récit.

MANOËL.



HADJAR.

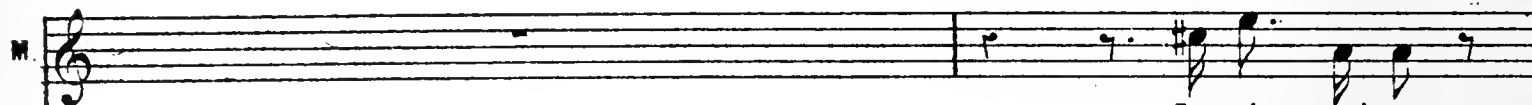
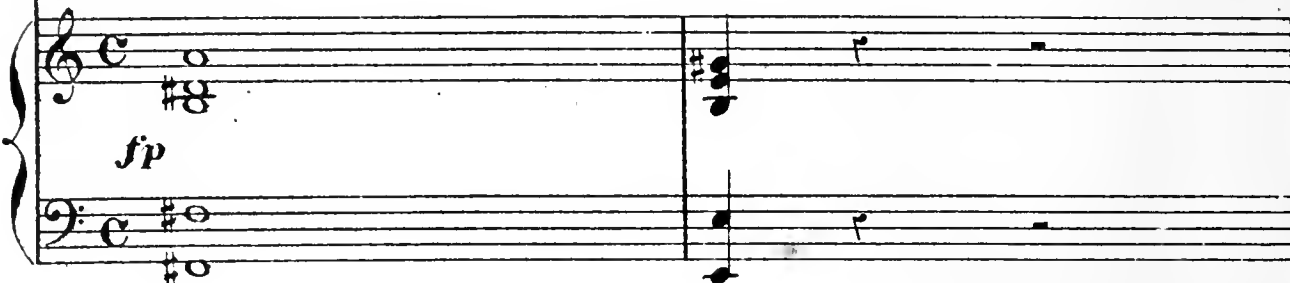
(à lui-même)



Je connais cet hom-me, il me sem - ble ...

Récit.

PIANO.

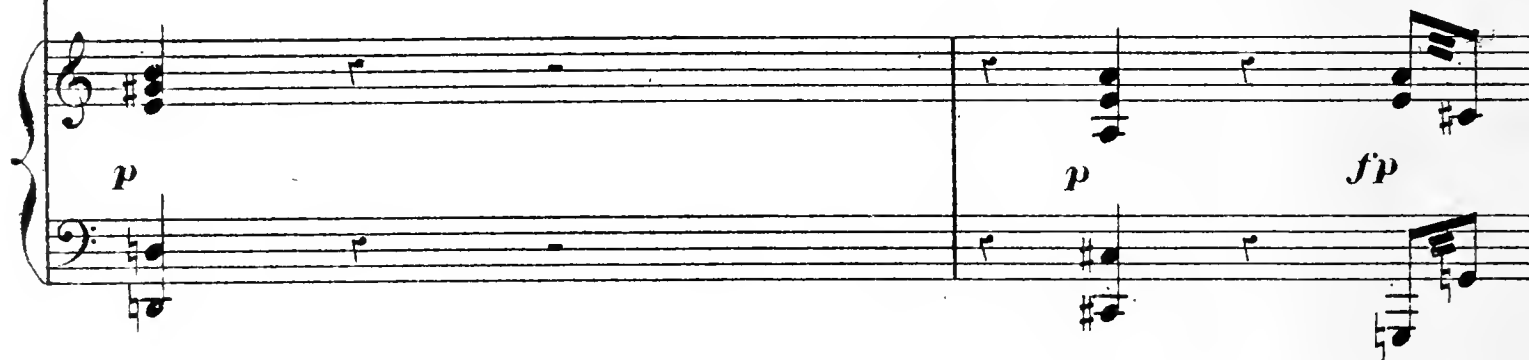
fp

Jamais, seigneur!

(à Manoël)



Nous nous sommes, je crois, dé-jà trouvés en - sem - ble?..



(à lui-même)



Cette voix!.. ce regard!.. — Je t'ai connu, l'a-mi?.. mais où



M. Nulle part!.. Que fais-tu?

H. done?... Je me souviens, enfin!.. C'est lui!.. bon-té di-vi-ne!

H. Je m'incli-ne De-vant le sol-dat, es-pa-gnol Qui me trouvant dans la ba-

H. -tail-le, Mourant é-ten-du sur le sol— Avec une profonde en-

H. -tail-le Par où s'échap-pait tout mon sang. Fer-ma mon hor-ri-ble bles-

mesuré.

Ma. *su re* Quand il pouvait passer tout droit en me lais - sant — A la

f *mesuré.* *p*

Récit.
MANOEL

Quoi! C'était toi?..

Ma. mort. trop proche et trop sù - re. Moi mê - me!

Récit. *f* *mesuré.*

Ma. ô généreux sau - veur!.. Laisse-moi te presser dans mes bras, — Sur mon

Allegro. Un peu retenu.

Ma. cœur! — Un peu retenu. C'est le ciel oui, c'est le

f *molto mod^{to}.*

Même mouv!

f

Ha. ciel qui t'envoi - e. Ja - mais plus grand bou -

dim. *pp*

42/8

Même mouv!

Ha. - heur, ——— Jamais plus grand bonheur, ——— Jamais pareille

Ha. joi - e Ne fit bat - tre ce cœur, ——— C'est le

f

Même mouv!

Ha. ciel, oui, c'est le ciel qui ten - voi - e.

dim. *f*

Même mouv! 6

6 6

MANOËL. 3

HADJAR.

Je ne crains plus, ami, ——— qu'un tel cœur me tra - his - se! Non! ——— je le voue à ton ser -

f Récit. *f* *f*

MANOËL.

Ha. *vi - ce!* De ton déguisement, dis-moi, quel est le but? — Nul, s'il n'est Musul -

M. *- man, Maure, Arabe ou Ber - bè - re, N'a le droit d'acqué - rir les Vierges du tribut Dans la hideuse en -*

M. *- chère A laquelle on les livre à Cordoue aujour - d'hui! Allait ê - tre ma*

HADJAR.

Eune d'elles sans doute ?

M. *fem - me, Quand les tiens sont ve - nus... et mon bonheur a fui!*

Ha. *Il reviendra luire à ton â -*

dim. p

Ha. *me! Si les ressources du soldat Ne suffisent pas au rachat de ta tendre com.*

MANOËL.

Tous nos a-mis d'Es - pa - gne Y joi - gni - rent leurs dons... —

Ha. *- pa - gne, Je puis...*

M. *J'ai cinq cents dinars d'or!... —*

Ha. *Cinq cents di - nars!.. c'est peu! —*

Ha. *Permetts donc que j'ajou - te Mes épargnes à ton tré - sor! — Suis moi! .*

(ils sortent)

Allegro mod^{to}
4 3 2 1

p cre - scen - do.

f

f 3 5 / 5 1 3 5 / 1 5

Allegro mod^{to}
f 3 1 / 3 1 / 4 2 / 3 1

LE CADI.

Notre très clément souve - rain — U - sant de ses pré-ro-ga -

p

le
C. - ti ves, Vient de daigner, de sa royale main Fai re son choix entre les cent cap

The first system consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a bass line with a walking bass pattern and a treble line with chords.

le
C. - ti ves. Ou a mène à l'ins tant les au tres en ce

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a 'Ped.' (pedal) marking and a 'p' (piano) dynamic marking. The vocal line has a short rest followed by the lyrics.

le
C. lieu, Afin que chacun puisse avant l'heure sui vante Où devra commencer la ven te Les

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a steady accompaniment with chords and a bass line.

le
C. bien e_xami ner.

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a 'tr' (trill) marking, a 'p' (piano) dynamic marking, and a 'cresc.' (crescendo) marking. The vocal line ends with a fermata.

MARCHE DES CAPTIVES

N^o 12.

Moderato.

PIANO.

pp

Ped

The musical score is written for piano and consists of eight systems of two staves each. The key signature is one flat (B-flat major or D minor) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Moderato.' and the dynamics are 'PIANO.' and '*pp*'. The score features various musical notations including triplets, trills, and pedaling. The first system includes a 'Ped' marking. The second system has a 'Ped' marking and a triplet in the right hand. The third system has a 'Ped' marking and a triplet in the right hand. The fourth system has a 'Ped' marking and a triplet in the right hand. The fifth system has a 'Ped' marking and a triplet in the right hand. The sixth system has a 'Ped' marking and a triplet in the right hand. The seventh system has a 'Ped' marking and a triplet in the right hand. The eighth system has a 'Ped' marking and a triplet in the right hand.

The musical score is arranged in six systems, each with a treble and bass staff. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. Trills are marked with 'trm' and triplets with '3'. The piece concludes with a first ending bracket labeled '(1)'.

RÉCIT ET ARIOSO.

N^o 15.

Andantino.

XAÏMA.

(Xaïma marche la dernière, s'arrête un instant, puis s'apprête à rejoindre ses compagnes)

HERMOSA.

Andantino.

PIANO. *p*

Moderato.

HERMOSA. (à Xaïma)

Seule en ce lieu que fais-tu, jeu-ne fil - le? Mais tu n'as donc pas de fa -

Moderato.

p

Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱

XAÏMA.

- mil - le?.. Pas plus - que de pa - trie, - hé - las! - Car les esclaves n'en ont

Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱

pas, — Et tout à l'heure on va me voir —

crusc. *f* *dim.*

Ped. ✱

X.
-dre.
HERMOSA.

Qu'on te ven - de!... tant mieux!...

H.
Qu'on te ven - de!... et que de tes yeux Tom - bent autant de

XAIMA.

H.
pleurs - que l'on m'en fit ré - pan - dre!... Que t'ai - je donc fait?..

HERMOSA.

Rien!.. Mais je veux a - cheter une es - cla - ve Et la

faire à mon tour bien souffrir! C'est

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the lyrics 'faire à mon tour bien souffrir!' followed by a long rest and then 'C'est'. The piano accompaniment consists of a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand.

toi que je prendrai! Lis dans mes yeux ma

animé.

f dim. p animé. p

The second system continues the vocal line with 'toi que je prendrai!' followed by a rest and 'Lis dans mes yeux ma'. The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand with a 'dim.' (diminuendo) marking, and a more active bass line. The system includes dynamic markings 'f', 'dim.', 'p', and 'animé.'.

hai - ne! Lis dans mes yeux!

p p

The third system shows the vocal line with 'hai - ne!' followed by a rest and 'Lis dans mes yeux!'. The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a supporting bass line. Dynamic markings 'p' are present.

Lis... ma... ma...

dim. p pp

The fourth system features the vocal line with 'Lis...' followed by rests and 'ma... ma...'. The piano accompaniment includes a melodic line in the right hand and a bass line. Dynamic markings 'dim.', 'p', and 'pp' are used.

Un peu retenu.

H.  *pp*

Dou vient donc que j'ai pei - ne En te regardant mieux — à

Un peu retenu.

H.  *pp*

di - re le mot «Hai - ne?» En même temps que ta lè - vre sou -


Molto mod^{to}

X.  *pp*

HERMOSA (très caressant)

- rit Dans tes yeux je vois une larme!.. C'est qu'en toi, douce enfant, quelque cho - se désar - me Mon

ARIOSO.**Andante.**

H.  *pp*

à - me et mon es - prit!...

Andante.

(très tendre)

H. *Es-tu donc u-ne fé - e? es-tu donc un gé -*

H. *- ni - e Qui m'a con - nu - e qui m'a con - nu - e aux*

H. *jours de mon heureuse vi - e Et rapporte à mon cœur — gla - cé — Un ray -*

H. *on du bonheur — pas - sé, — Et rap - porte à mon cœur · Un ray -*

H. *on du bonheur · Et rap - porte à mon cœur — Un rayon du bonheur pas -*

(cresc.)

H. *sé?* Viens - tu du bois som - bre Où

H. j'ai cherché l'om - bre A - vec mon a - mi tant de fois? Viens -

H. tu du bois som - bre Où j'ai cherché l'om - bre A - vec mon a - mi tant de

H. fois? De la source pu - re Qui prit son mur - mu - re A l'é -

H. - cho l'é - cho de nos ten - dres voix?

colla voce.

H. *Es - tu donc u .. ne fé - e ? es - tu donc un gé -*

pp

H. *- ni - e Qui m'a con - nu - e qui m'a con - nu - e Aux*

H. *jours de mon heu - reu - se vi - e Et rap - porte à mon cœur - gla -*

pp

H. *- cé - Un ray - on du bonheur - pas - sé, Et rap -*

p

H. *- porte à mon cœur Un ray - on du bonheur Et rap - porte à mon cœur -*

pp

H
 — Un ray_on du bonheur pas - sé? — Un ray - on —
pp.

H
 du bon_heur pas - sé?
 Moderato.
 Moderato.
p

XAIMA.
 Je suis u - ne cap - ti - ve Qui dans Cordoue ar -

X
 - ri - ve, Tu ne me connais pas Non ...
 HERMOSA.
pp.

H
 non mais at - tends
ben sostenuto.

H. pour la première fois je te vois et t'en - tends, Et pour - tant — c'est é -

The first system consists of a vocal line (marked 'H.') and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "pour la première fois je te vois et t'en - tends, Et pour - tant — c'est é -". The piano accompaniment features chords in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking 'p' is present in the piano part.

XAIMA.

H. Qui suis-je donc? —

- tran - ge! De toi — je me sou - viens! — Ah!

The second system features a vocal line (marked 'H.') and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Qui suis-je donc? — - tran - ge! De toi — je me sou - viens! — Ah!". The piano accompaniment includes a triplet in the vocal line and a dynamic marking 'pp' in the piano part. Pedal markings are indicated below the piano part: "Ped.", "* Ped.", "* Ped.", and "*".

Mod^{to} HERMOSA.

L'an - gel l'an - ge qui, chaque nuit, — Chaque nuit, — à travers l'es -

The third system features a vocal line (marked 'H.') and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "L'an - gel l'an - ge qui, chaque nuit, — Chaque nuit, — à travers l'es -". The piano accompaniment includes a dynamic marking 'p' and a 'Mod^{to}' marking. Pedal markings are indicated below the piano part: "Ped." and "*".

H. - pa - ce, me con - duit! — non! — pas ce

The fourth system features a vocal line (marked 'H.') and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "- pa - ce, me con - duit! — non! — pas ce". The piano accompaniment includes a dynamic marking 'p'.

H
soir! — pas ce soir!... pas ce soir!... gui - de fi -

Même mouv!

Un temps vaut la ♩ du ♩ précédent.

H
- de - le!.. Pi -

Même mouv!

cresc. *dim.* *pp*

H
- tié! — pi - tié!.. car je ne

H
suis qu'une pauvre hiron - del - - le Et dont en -

cresc.

H. *- cor* est bien fai - ble l'es - sor! *Pi -*

The first system consists of a vocal line (H.) and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "- cor est bien fai - ble l'es - sor! Pi -". The piano accompaniment features a series of triplets in the right hand and a steady bass line in the left hand.

dim.

H. *- tié!* pi - tié! pi - tié de

The second system consists of a vocal line (H.) and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "- tié! pi - tié! pi - tié de". The piano accompaniment features a series of triplets in the right hand and a steady bass line in the left hand. A *dim.* marking is present above the vocal line.

dim.

cresc.

H. moi, mon bel an - ge, dont l'ai - le Traverse

The third system consists of a vocal line (H.) and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "moi, mon bel an - ge, dont l'ai - le Traverse". The piano accompaniment features a series of triplets in the right hand and a steady bass line in the left hand. A *dim.* marking is present above the piano accompaniment, and a *cresc.* marking is present above the piano accompaniment.

H. l'air Plus prompt_e que l'é - clair! Traver - se

The fourth system consists of a vocal line (H.) and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "l'air Plus prompt_e que l'é - clair! Traver - se". The piano accompaniment features a series of triplets in the right hand and a steady bass line in the left hand. A *f* marking is present at the beginning of the piano accompaniment, and a *p* marking is present in the middle. A *Fed.* marking is present at the bottom left.

Fed.

H. Fair, Hé - las

H. plus prompt que l'é - clair!

p *p*

Ped. * Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

p cresc.

Ped. * Ped. * Ped. *

pp cresc. *retenu.* *pp*

Ped. *

SCÈNE.

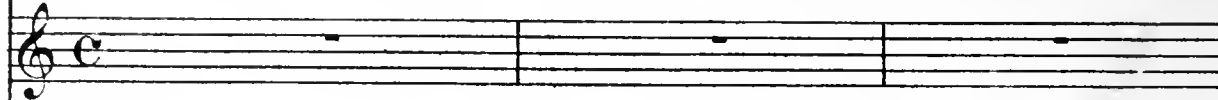
N° 14.

XAÏMA.

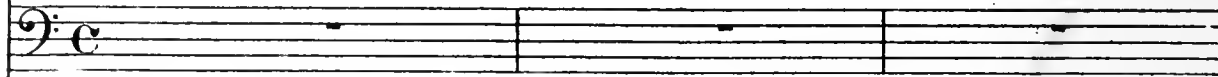


Oh! — la pauvre femme. elle est fol - le!

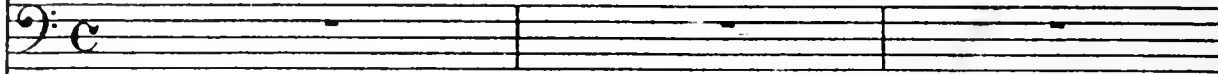
MANOËL.
LE CADÏ.



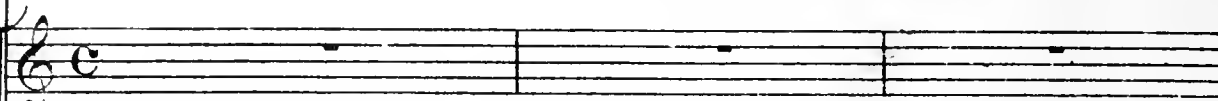
BEN-SAÏD.



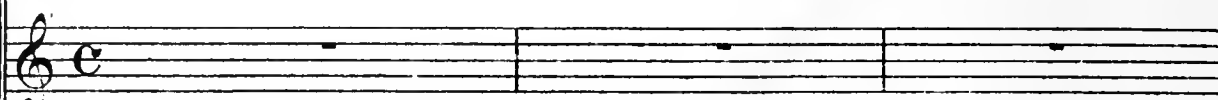
HADJAR.



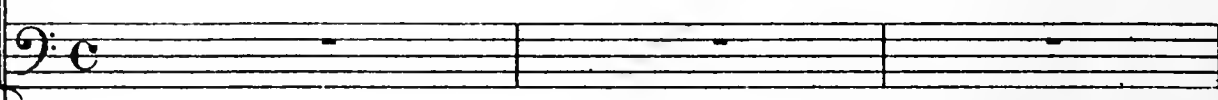
SOPRANI.



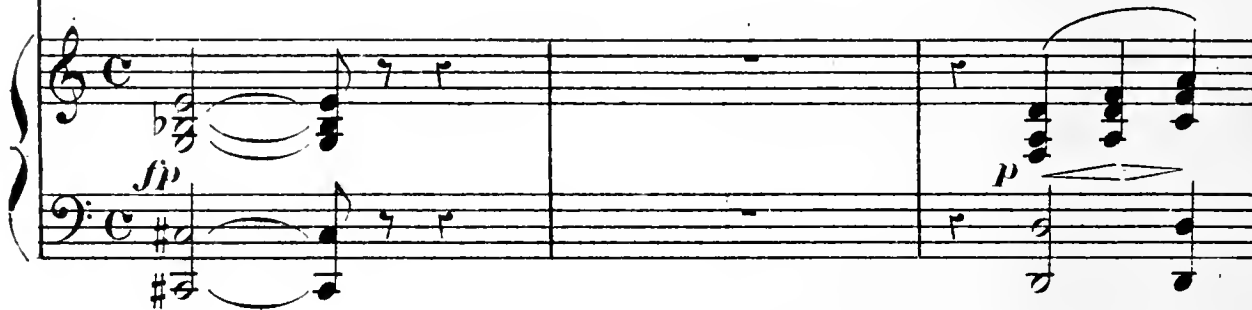
TÉNORS.



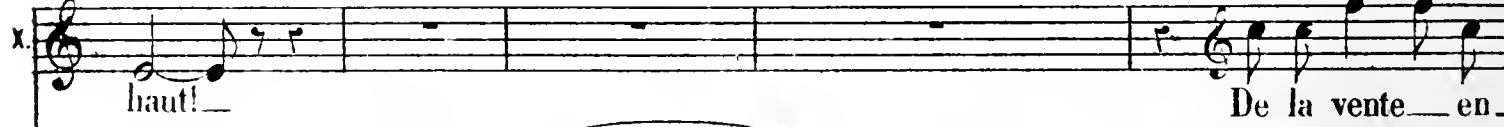
BASSES.



PIANO.



LE CADÏ.



Ped. * Ped

* Ped. * Ped. *

Ped

*

c. *fin l'heure est arri - vé - e! Il faut en dehors des bar - riè - res Pla - cer les prison -*

c. *-niè - res. Allegro.*

du - molto - f

MANOËL. *ô ——— généreux Had - jar! ——— à présent, grâce à*

M. *toi, ——— Qui pourrait l'emporter sur moi! ———*

Adagio. LE CADI.

Adagio. Je commence la ven - te! Allegretto.

LE CADI.

Voi - ci pour vos ha - rem s u - ne beauté char.

MANOËL.

LE CADI.

...mante!... C'est elle, - Had - jar! - Voy - ez! -

voy - ez - quel di - a - mant bril - le dans sa pru -

- nel - le! Cette per - le n'a pas sa pa - reil - le vrai -

- ment! Je mets à prix la bel - le A cin - quante di - nars

MANOËL. SOLDAT-ARABE.

d'or! Cinquante - cinq! Cinquante - six!

MANOËL. LE CADI.

Soi - xan - te! A soi - xante di - nars

d'or - cette es - cla - ve ra - vis - san - te!

Soixan-te cinq Cent!

LE CADI

A cent dinars d'or Quel- qu'un met- il en plus

Pas de ré- pon - se à cent di- nars d'or!

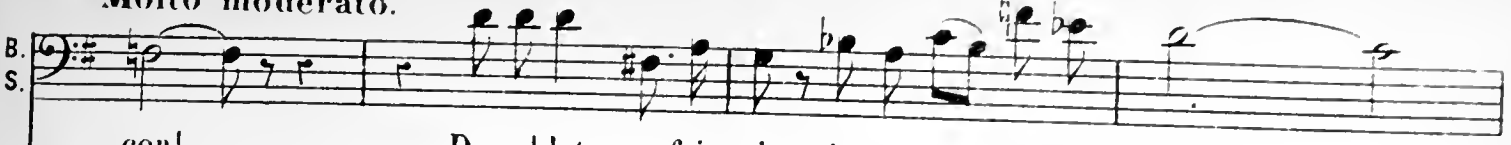
on re - non -

BEN SAÏD (écartant la foule)

Moderato.

Non! pas en -

Molto moderato.

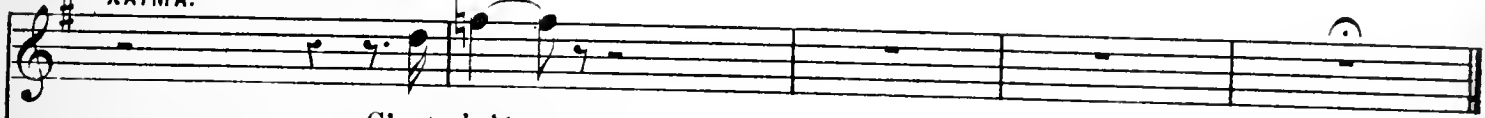
B. S. 

cor! — Du soldat a-fri-cain je me porte adver — sai —

Molto moderato.

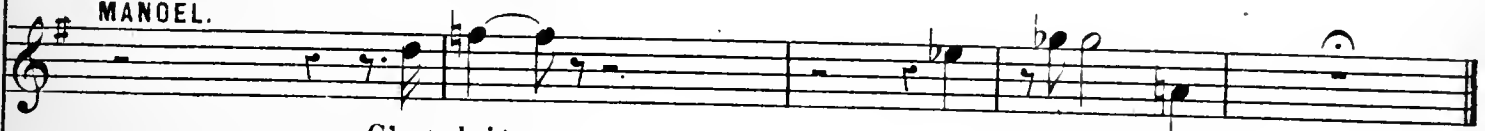
fp 

XAÏMA.

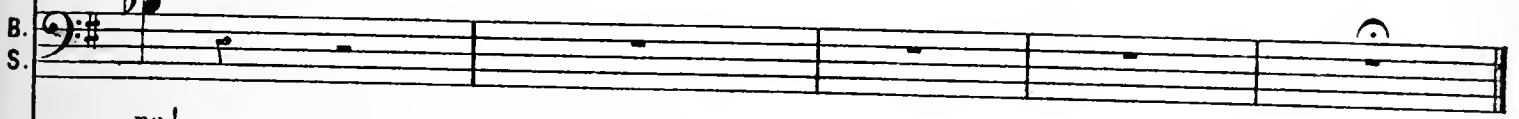


C'est lui! —

MANOËL.

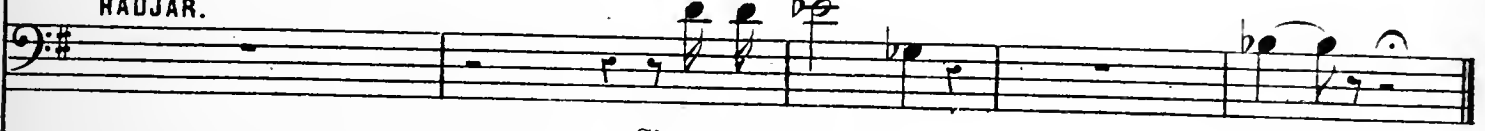


C'est lui! — Quoi! ton frè — re!

B. S. 

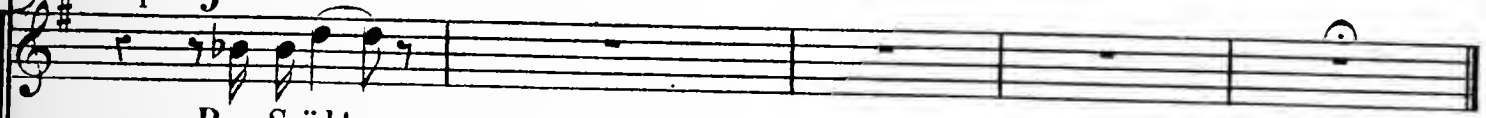
re!

HADJAR.



C'est mon frè — re! Oui! —

Sop. *f*



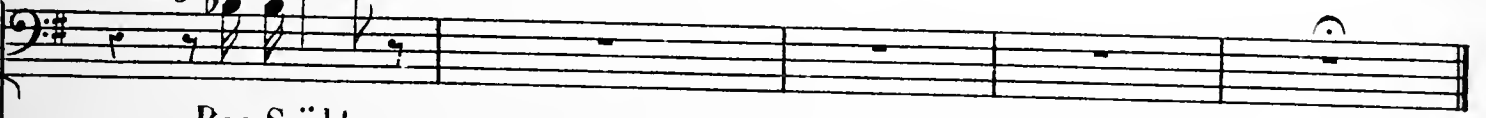
Ben-Saïd! —

Ténors. *f*



Ben-Saïd! —

Basses. *f*



Ben-Saïd! —

f *fp* *fp* *fp* *ff* 

MORCEAU D'ENSEMBLE.

N^o 15.

XAÏMA.
HERMOSA.
IGLÉSA.

Larghetto. HERMOSA.

L'ange qui chaque nuit A travers l'espace me conduit

MANOËL.
LE CADJ.

BEN-SAÏD.
HADJAR.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Larghetto.

PIANO.

Me. *XAÏMA. p* Jus-te ciel! *MANOËL.* Sort contraire!

Sop.

Voy-ez donc! le ber-bère!

Ténors.

Voy-ez donc! le ber-bère!

SOLDAT ARABE avec les Basses.

Voy-ez donc! le ber-bère!

IGLÉSIA.

XAÏMA.

HADJAR.

BEN-SAÏD.

Pauvre fil - le!

O mi -

Son rival!

Quel effroi!

A pâli!

Quel effroi!

Le pauvre homme!

A pâli!

Quel effroi!

Le pauvre homme!

A pâli!

Quel effroi!

Le pauvre homme!

p

- sè - re!
HERMOSA.

Dieu clé -

Pauvre enfant!

quel effroi!

El - le

MANOËL.

Dieu clé -

désespè - re!

sur ma foi!

désespè - re!

sur ma foi!

désespè - re!

sur ma foi!

crusc.

X. *ment! Soutiens - moi! dans mon ef - froy Je n'ai d'espoir qu'en*

Me. *n'est qu'hirou - del - le, hé - las! — ain - si que*

M. *ment! Soutiens - moi! dans mon ef - froy Je n'ai d'espoir qu'en*

BEN-SAÏD.

HADJARD.

Pla - ce à
(bas à Manoël)

De — l'ef -

cre

X. *toi! Sou - tiens - moi — Mon Dieu! dans mon ef -*

Me. *moi, El - le n'est qu'hirou - del - le, hé -*

M. *toi! Sou - tiens - moi — Mon Dieu! dans mon ef -*

B. S. *moi! — Pla - ce à moi! —*

Ha. *- froy! — Dé - fends - toi! —*

- scen do. f

X.
- froy Je n'ai d'es - poir qu'en toi!

M.
- las! ain - si que moi!

M.
- froy Je n'ai d'es - poir qu'en toi!

B.S.
Pla - ce à moi! De terreur, à ma pré-

Soprani. *p* Il a

Ténors. *p* Il a

Basses. *p* Il a

dim. *p*

Un peu moins lent.

M.
De terreur, à sa pré-

B.S.
- sen - ce, Il s'esent frappé d'a - van - ce!

lor et la puis - san - ce! Il a

lor et la puis - san - ce! Il a

lor et la puis - san - ce! Il a

lor et la puis - san - ce! Il a

XAIMA .

De terreur à sa pré-

IGLESIA .

De terreur a sa pré-

M.

- sen - ce, Je me sens frappé d'a - van - ce De ter-

LE CADI .

Il a l'or et la puis-

B
S.

De terreur, _____ à ma pré - sen - ce .

HADJAR .

De terreur, à sa pré-

l'or et la puis - san - ce Son ri -

l'or et la puis - san - ce Son ri -

l'or et la puis - san - ce Son ri -

X.
 - sen - ce, Je me sens frémir d'a - van - ce! Plu - tôt per - dre le
 HERMOSA.
 Pau - vre en -

I.
 - sen - ce, Ma - noël frémit d'a - van - ce! Il voit hé -

M.
 - reur Je me sens frémir d'a - van - ce! Plu - tôt per - dre le

C.
 - sen - ce, Son rival vaincu d'a - van - ce A bien com -

B.
 S.
 Il se sent frémir d'a - van - ce! Plu - tôt per - dre le

H.
 - sen - ce, Ma - noël frémit d'a - van - ce! Il voit, hé -

- val vain - cu d'a - van - ce! A com -

- val vain - cu d'a - van - ce! A com -

- val vain - cu d'a - van - ce! A com -

cre

scen - - - - - *do* - - - - -

X. jour, — Plu-tôt per-dre le jour — Que de me voir ra-

H. — faut — — — — — quel — — — — — et -

I. - las! Que l'on va sans re-tour, Ar-racher sa maî-

M. jour, — Plu-tôt per-dre le jour — Que de la voir ra-

C. - pris qu'il fau-dra sans re-tour, — Cé-der i-ci la

B. S. jour, — Plu-tôt per-dre le jour — Que de la voir ra-

Ha. - las! Que l'on va sans re-tour Ar-racher sa maî-

- pris — qu'il faut sans re-tour — Céder i-ci la

- pris — qu'il faut sans re-tour — Céder i-ci la

- pris — qu'il faut sans re-tour — Céder i-ci la

scen - - - - - *do* - - - - -

mol - *to.* *f* **1^o Tempo.** *p*

X. *vi - e à mon ardent a - mour! — De ter -*

Hc. *froi — De ter -*

I. *tres - se à son ar - dent a - mour! — De ter -*

M. *vi - e à mon ar - dent a - mour! — De ter -*

C. *pla - ce à ce puissant du jour! — Il a*

B. S. *vi - e à mon ar - dent a - mour! — De ter -*

Ha. *tres - se à son ar - dent a - mour! — Il a*

pla - ce à ce puissant du jour! — Il a

pla - ce à ce puissant du jour! — Il a

pla - ce à ce puissant du jour! — Il a

mol - *to.* **1^o Tempo.** *f* *p*

Ped. *

crest.

X. - reur, à sa pré - sen - ce, Je me sens - frémir - da -

H. - reur, à sa pré - sen - ce, Je la vois - frémir - d'a -

I. - reur, à sa pré - sen - ce, Ma - no - ël - frémit - d'a -

M. - reur, par sa pré - sen - ce Je me sens - frémir - d'a -

C. l'or - et la puis - san - ce Son ri - val - vaincu - d'a -

B. S. - reur - à ma pré - sen - ce, Il se sent - frappé d'a -

H. l'or - et la puis - san - ce, Ma - no - ël - frémit d'a -

l'or - et la puis - san - ce, Son ri - val - vain - cu da -

l'or - et la puis - san - ce, Son ri - val - vain - cu d'a -

l'or - et la puis - san - ce, Son ri - val - vain - cu da -

crest.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

p *cresc.*

S. - van - ce! J'ai mal com - pris son lan - ga - ge, peut -

A. - van - ce! Elle a com - pris que cet hom - me veut

T. - van - ce! Il a com - pris que l'es - clave est peut -

B. - van - ce, J'ai trop com - pris ce qu'hélas il veut

P. - van - ce, A bien com - pris que son chef, — que son

B. - van - ce! Il a com - pris qu'à pré - sent je suis

A. - van - ce! Il a com - pris que l'es - clave est peut -

S. - van - ce! A bien com - pris que son chef, que son

A. - van - ce! A bien com - pris que son chef, — que son

B. - van - ce! A bien com - pris que son chef, que son

p *cresc.*

Ped. ☆ Ped. ☆

cresc.

X. è - tre Et le vil prix qu'il at - tache à mon

Me. è - tre A quel - que prix que ce soit son seul

I. è - tre Dieu bien haut prix pour qui vient d'ap - pa -

M. è - tre Et qu'à tout prix il pré - tend è - tre

C. maî - tre Est plus é - pris qu'il ne veut le pa -

B. S. maî - tre Et qu'à tout prix je sau - rai le son -

Ha. è - tre Et qu'à tout prix pour qui vient d'ap - pa -

maî - tre Est plus é - pris qu'il ne veut le pa -

maî - tre Est plus é - pris qu'il ne veut le pa -

maî - tre Est plus é - pris qu'il ne veut le pa -

8- *cresc.*

Ped. ☆

cresc. *mol* *to.*

S. è - tre... Plu - tôt per - dre le jour Que de me voir ra - vie à mon amour, — Ja -

A. maî - tre Et qu'elle est à son tour Comme ma pau - vre fil - le, Aux

T. - raî - tre, Et qu'on va sans re - tour, Ar - racher sa maî - tresse à son ardent a -

B. maî - tre! Plu - tôt per - dre le jour Que de la voir ra - vie à mon amour, — Ja -

Ba. - raî - tre, Et qu'il faut sans re - tour, Cé - der i - ci la place à ce puissant du

S. - met - tre, Plu - tôt per - dre le jour Que de la voir ra - vie à mon ardent a -

A. - raî - tre Et qu'on va sans re - tour Ar - racher sa maî - tresse à son ardent a -

T. - raî - tre, Et qu'il faut cé - der i - ci la place à ce puissant du

B. - raî - tre, Et qu'il faut cé - der i - ci la place à ce puissant du

8

cresc. *mol* *to.*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Un peu plus animé, mais très peu.

X. *ff* mais, — jamais me voir ra - vie à mon ardent a - mour! — *p* Non — ja -

M. *ff* ser - res du vau - tour, aux serres du vau - tour! — *p*

I. *ff* - mour. — Arracher sa maî - tresse à son ardent a - mour! Il va voir hé -

M. *ff* - mais, — jamais la voir ra - vie à mon ardent a - mour! — *p* Plu -

C. *ff* jour! — Céder i - ci la place à ce puissant du jour! — *p* Il a com -

B. S. *ff* - mour, — Que de la voir ra - vie à mon ardent a - mour! — *p* Plu -

Ha. *ff* - mour, — Arracher sa maî - tresse à son ardent a - mour! — *p* Et qu'on

ff jour. — Céder i - ci la place à ce puissant du jour! — *p* Il a com -

ff jour, — Céder i - ci la place à ce puissant du jour! — *p* Il a com -

ff jour, — Céder i - ci la place à ce puissant du jour! — *p* Il à com -

ff *dim.* *p*

Un peu plus animé, mais très peu.

Ped. * Ped. *

X. *mais* *me* *voir* *ra* *vi* *e* *à* *mou* *ar*
 H. *Elle* *est* *à* *son* *tour*, *com* *me* *ma*
 I. *las!* *hé* *las!* *et* *sans* *re* *tour*, *sa* *maîtres*
 M. *tôt* *per* *dre* *le* *jour* *Que* *de* *la* *voir* *ra*
 C. *pris* *qu'il* *faut* *sans* *re* *tour* *Céder* *i* *ci* *la*
 B. *tôt* *per* *dre* *le* *jour* *Que* *de* *la* *voir* *ra*
 H. *va* *sans* *re* *tour* *Ar* *racher* *sa* *maî*
 - *pris* *qu'il* *faut* *sans* *re* *tour* *Céder* *i* *ci* *la*
 - *pris* *qu'il* *faut* *sans* *re* *tour* *Céder* *i* *ci* *la*
 - *pris* *qu'il* *faut* *sans* *re* *tour* *Céder* *i* *ci* *la*

crsc.

X. dent a - mour! Jamais me voir ra -

H. fille aux ser - res du vau - tour! Elle est à son

I. se ra - vie à son a - mour! Il va la voir ra -

M. vie à mon ar - dent a - mour! Jamais la voir ra -

C. pla - ce à ce puissant du jour! Il faut céder la

B. S. vi - e à mon ardent a - mour! Que de la voir ra -

H. a. tresse à son ar - dent a - mour! Il va la voir ra -

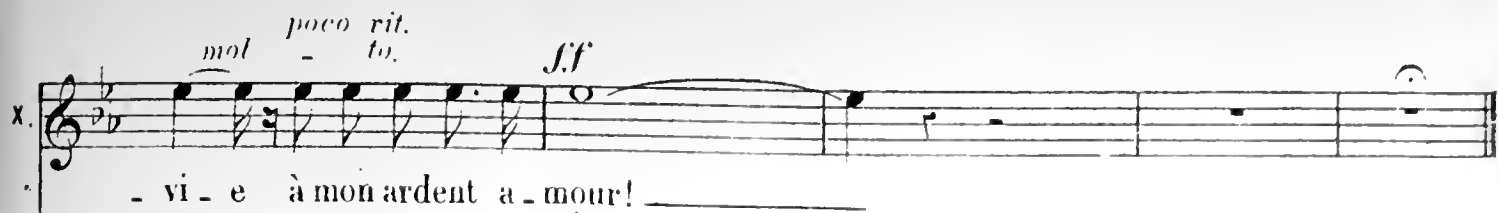
pla - ce à ce puissant du jour! Il faut céder la

pla - ce à ce puissant du jour! Il faut céder la

pla - ce à ce puissant du jour! Il faut céder la

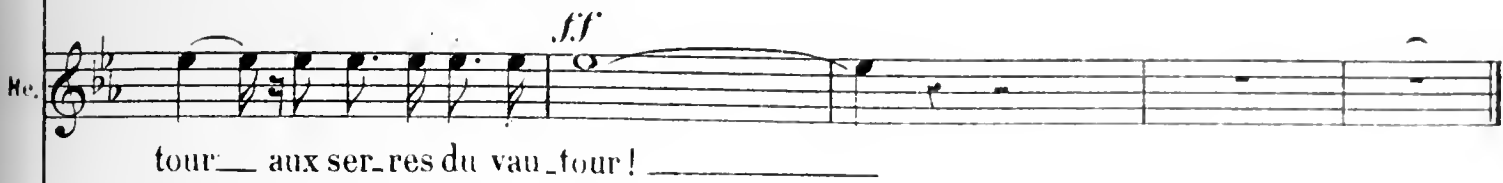
crsc.

mol *poco rit.* *to.* *ff*



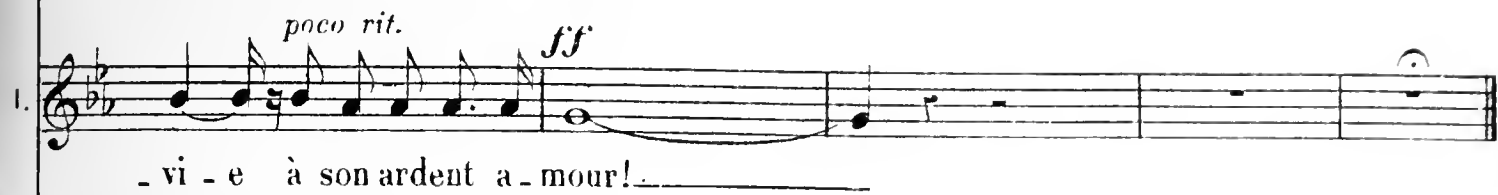
- vi - e à mon ardent a - mour! _____

ff



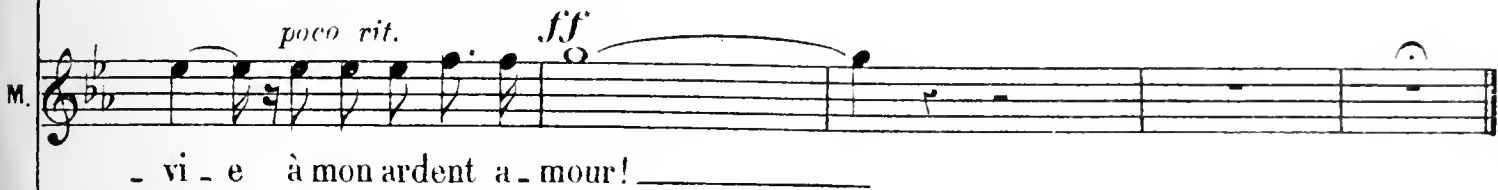
tour__ aux ser-res du vau_tour! _____

poco rit. *ff*



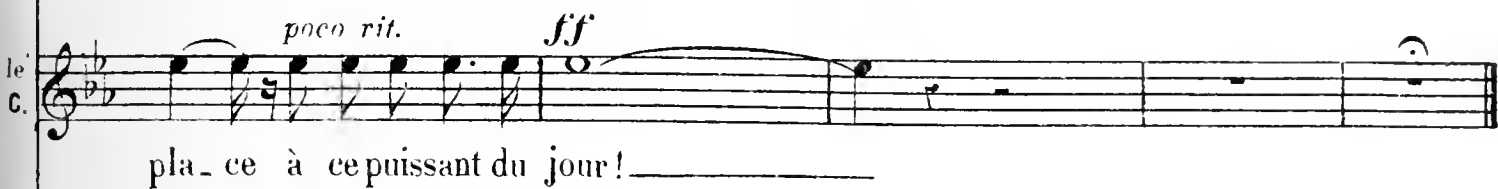
- vi - e à son ardent a - mour! _____

poco rit. *ff*



- vi - e à mon ardent a - mour! _____

poco rit. *ff*



pla - ce à ce puissant du jour! _____

ff



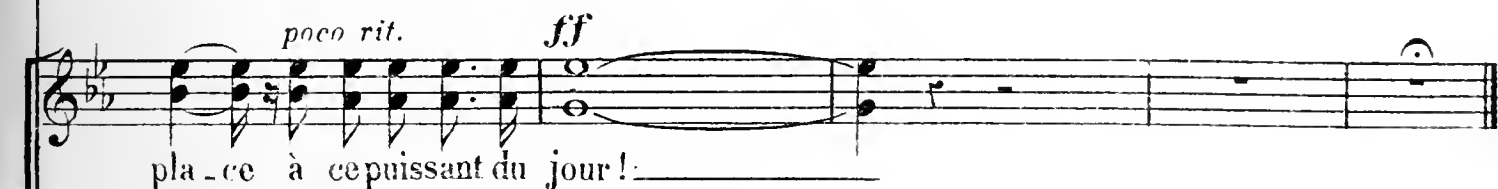
- vi - e à mon ardent a - mour! _____

poco rit. *ff*



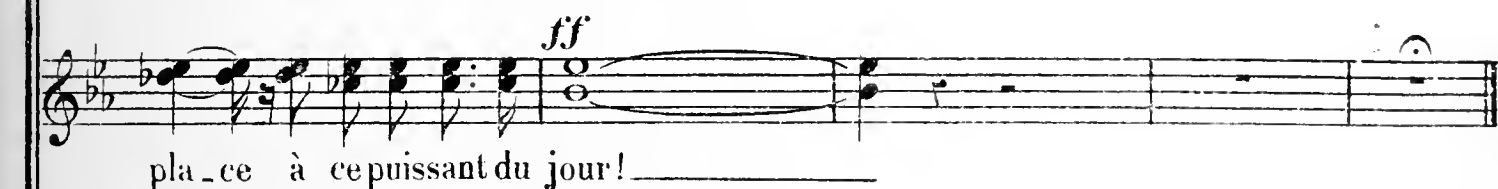
- vi - e à son ardent a - mour! _____

poco rit. *ff*



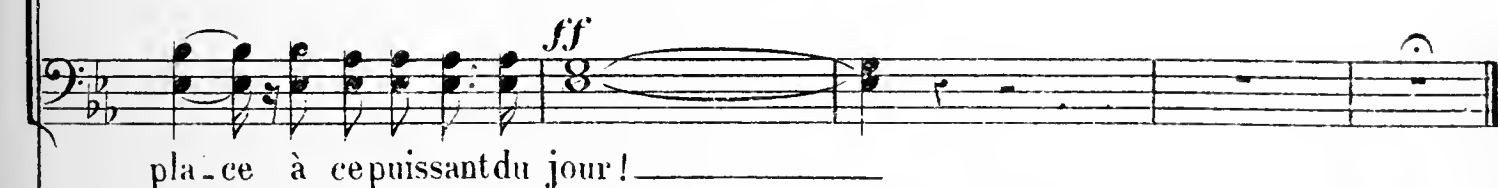
pla - ce à ce puissant du jour! _____

ff



pla - ce à ce puissant du jour! _____

ff



pla - ce à ce puissant du jour! _____

poco rit. *mol* *to.* *ff*



Ped. ☆ Ped. Ped. ☆

FINAL.

N^o 16.

XAÏMA.
HERMOSA.
IGLÉSIA.

Mouv! de la vente.

MANOËL.
LE CADI.

LE CADI.

A cent dinars d'or est l'en - chère

BEN-SAÏD.
HADJAR.

BEN-SAÏD.

J'en mets cinq

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Mouv! de la vente.

PIANO.

cents!

Sop. *f*

Cinq cents! —

Ténors. *f*

Cinq cents! —

Basses. *f*

Cinq cents! —

BEN-SAÏD.

B. S.

Allons allons soldat ber - bè - re

dim. sans serrer. *p*

B. S.

Luttons trésor - contre tré - sor - De la puis - sance de ton

p

B. S.

or - Ne déses - père pas en - cor -

p

B. S.

Et dis-toi que malgré la fièvre ou tu me vois

B. S.

La dis - tance est gran - de par - fois, De la coupe à la lè -

p céder un peu. *smiles.*

1^o Tempo. XAIMA.

Ciel! —

MANOËL. (à part)

Il m'a recon - nu! je suis à sa mer -

1^o Tempo.

p

— ci! —

cre - - - - - scen - - - - - do.

p

(à mi-voix)

Tu vas me dé - non - cer i - ci — — — — — comme chré -

p

— tien? —

BEN-SAÏD.

C'est i - nu - ti - - - - - le

crpsc. *f* *p*

LE CADI.

A Cinq cents di - nars d'or!...

MANOËL.

BEN-SAÏD.

Six cents! Deux mil - - -

cresc. *cresc.*

MANOËL. (à part)

Soprani. le E ef -

Ah! Deux mil - - - le

Ténors. Ah! Deux mil - - - le

Basses. Ah! Deux mil - - - le

ff *p*

M. frou s'em - pa - - - re de mes sens -

Soprani. *p*

Le sol - dat de fu - reur é - cu - me!

Ténors. *p*

Le sol - dat de fu - reur é - cu - me!

Basses. *p*

Le sol - dat de fu - reur é - cu - me!

p

La rage en ses vei - nes s'al - lu - me

La rage en ses vei - nes s'al - lu - me

La rage en ses vei - nes s'al - lu - me *m.g.*

LE CADI.

C'est à deux mil - le di - nars d'or

m.g.

crescen.

MANOËL.

Deux mille cinq cents!

Cinq mil - le!

Musical score for Manoël's first part. It features a vocal line in treble clef and piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The piano part includes chords, arpeggios, and sixteenth-note patterns. Dynamics include *f* and *ff*. Performance instructions include *ff* *suivez.* and *Tempo.* A pedaling instruction *Ped.* is at the end.

MANOËL.

(à part)

Mon Dieu! je

Soprani.

Ah!

Cinq mille di - nars! Cinq mil - le

Ténors.

Ah!

Cinq mille di - nars! Cinq mil - le

Basses.

Ah!

Cinq mille di - nars! Cinq mil - le

Piano accompaniment for the vocal parts. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes chords, arpeggios, and sixteenth-note patterns. Dynamics include *ff* and *fp*. A star symbol *** is present in the bass line.

Musical staff for the character M. It is a single treble clef staff with a vocal line.

sens s'é-pui-ser mon tré-sor

LE CADI.

Cinq mil-le dinars d'or!

L'en - chère est à cinq

Piano accompaniment for the character Le Cadi. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes chords, arpeggios, and sixteenth-note patterns.

1^a mil - - - le!

MANOËL. (avec rage)

BEN-SAÏD. (avec une énergie croissante.)

Cinq mille cinq cents! Sept mil - le! Huit mil - le!

cre - - - scen - - do *molto.*

XAIMA.

ff Ah!

MANOËL.

ff Ah!

B. S. *ff*

Dix mil - le!!!

Soprani.

ff Ah!

Ténors.

ff Ah!

Basses.

ff Ah!

8

XAIMA.

HADJAR

C'en est fait! ———

C'en est fait! ———

MANOEL.

Ef - fort - sté - ri - le!..

vœux ——— impuis.

sants!

Je n'ai plus rien!..

Soprani.

Le sol - dat de fu - reur ——— é - cu - me!

Ténors.

Le sol - dat de fu - reur ——— é - cu - me!

Basses.

Le sol - dat de fu - reur ——— é - cu - me!

Ped. *Ped.

HADJAR.

Rien!... rien non

La rage en ses vei - nes s'al -

La rage en ses vei - nes s'al -

La rage en ses vei - nes s'al -

Ped. * Ped. * Ped. *

XAÏMA.

(avec désespoir)

Per - dus! per -

MANOËL

(avec désespoir)

Per - dus! per -

plus!...

- lu - me!

- lu - me!

- lu - me!

cresc.

Ped. * Ped. *

X
- dus!.. ah! nous

M
- dus!.. ah! nous

cresc.

Ped * Ped *

X
allarg. som - mes per - dus! *a Tempo.*

M
allarg. som - mes per - dus!

f *suivez.* *p* *a Tempo.* *cresc. molto.*

Ped. *

Ped. *

LE CADI. *Mod^{to}*

Au seigneur Ben-Sa - id j'ad - ju - ge cette en.

Mod^{to}

Allegro moderato.

f fant! —
Soprani. *f* De son ri - val — Sa - id est triom -

Ténors. *f* De son ri - val — Sa - id est triom -

Basses. *f* De son ri - val — Sa - id est triom -

Allegro moderato.

XAÏMA. *f* un peu retenu. a Tempo.
Le ciel nous a - ban - don - ne!

MANOËL. *f* un peu retenu. a Tempo.
Le ciel nous a - ban - don - ne!

-phant! —

-phant! —

-phant! —

f un peu retenu. a Tempo. *dim*

Son - nez, clai - rons! Des in - vin - ci - bles es - ca - drons Qui soumi - rent l'Es -

Son - nez, clai - rons! Des in - vin - ci - bles es - ca - drons Qui soumi - rent l'Es -

Son - nez, clai - rons! Des in - vin - ci - bles es - ca - drons Qui soumi - rent l'Es -

ff

Ped. ☆ Ped. ☆

- pa - - gne Son - nez! son - nez, clai -

- pa - - gne Son - nez! son - nez, clai -

- pa - - gne Son - nez! son - nez, clai -

ff

- rons! Jus - qu'ou vous i - rez

- rons! Jus - qu'ou vous i - rez

- rons! Jus - qu'ou vous i - rez

Ped. ☆

nous i rons Fut - ce chez Char - le -

nous i - rons Fut - ce chez Char - le -

nous i - rons Fut - ce chez Char - le -

The first system of the musical score consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, with the lyrics 'nous i rons Fut - ce chez Char - le -' repeated across the three parts. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line with triplets in the left hand.

- ma - gne A Da - mas nous re -

- ma - gne A Da - mas nous re -

- ma - gne A Da - mas nous re -

The second system continues the musical score with the lyrics '- ma - gne A Da - mas nous re -' repeated across the three vocal parts. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs.

- tour - nerons Par la - verte Al - le - ma - gne! Son -

- tour - nerons Par la - verte Al - le - ma - gne! Son -

- tour - nerons Par la - verte Al - le - ma - gne! Son -

The third system concludes the musical score with the lyrics '- tour - nerons Par la - verte Al - le - ma - gne! Son -' repeated across the three vocal parts. The piano accompaniment features a final flourish with triplets and a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

MANOËL.

ff

Xa - i - ma!

- nez clai - rous!

Son - nez clai - rous!

- nez clai - rous!

Son - nez clai - rous!

- nez clai - rous!

Son - nez clai - rous!

Piano accompaniment for the first system, featuring triplets and a 12-measure rest.

M. *b* *e* (Hadjar contient Manoël)
Xa - i - ma! Ah!

son - nez!

son - nez!

son - nez!

Piano accompaniment for the second system, featuring triplets and chords.

Piano accompaniment for the third system, featuring chords and melodic lines.